

RIVKLE® NEO B



Attrezzo elettroidraulico per inserti filettati **RIVKLE®**

Manuale d'istruzioni (Traduzione)

Documentazione tecnica

Cod. art. **RIVKLE® NEO B107** 18 kN: 23617301000/00

Cod. art. **RIVKLE® NEO B109** 18 kN: 23617401000/00

Cod. art. **RIVKLE® NEO B107** 21 kN: 23617701000/00

Cod. art. **RIVKLE® NEO B109** 21 kN: 23617801000/00

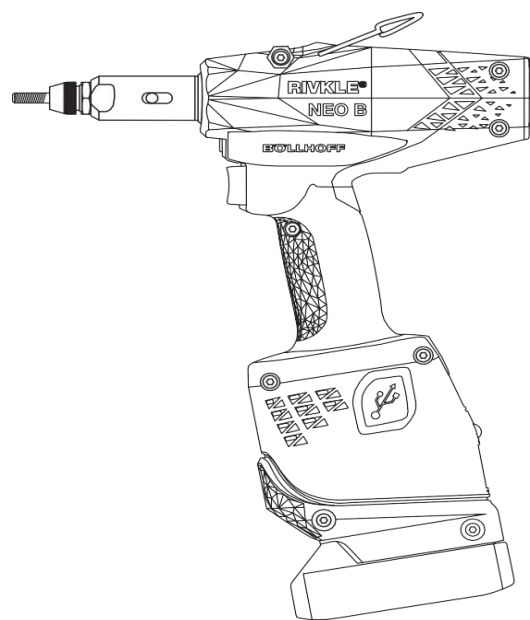
Ind. D – Doc. n. 23649900021/00

Indice

1 Validità del manuale di istruzioni	3
1.1 Contenuto della fornitura	3
2 Simboli utilizzati nel manuale di istruzioni	4
2.1 Termini di avviso	4
2.2 Simboli che indicano un pericolo	4
2.3 Simboli per i dispositivi di protezione individuale	4
2.4 Simboli di informazione	4
2.5 Denominazione, rappresentazioni, indici	5
3 Utilizzo e funzionamento	6
3.1 Utilizzo conforme	6
3.2 Struttura dell'attrezzo	6
3.3 Funzionamento	7
3.4 Caratteristiche tecniche	8
4 Istruzioni di sicurezza	11
4.1 Condizioni di lavoro	11
4.2 Qualificazione del personale	11
4.3 Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettroidraulici	12
4.4 Avvertenze generali sulla sicurezza degli utensili elettrici	14
4.5 Rischi legati all'utilizzo dell'attrezzo	14
4.6 Dispositivi di protezione	15
4.7 Segnali di sicurezza sull'attrezzo	15
5. Preparazione alla messa in servizio	16
5.1 Indicazioni di sicurezza relative alla preparazione alla messa in servizio	16
5.2 Montaggio dell'asta di trazione	16
5.3 Regolazione del naso con controdado di bloccaggio	18
5.4 Regolazione della forza di posa	18
5.5 Installazione del software NEOSOFT.	19
6. Utilizzo	20
6.1 Indicazioni di sicurezza relative alla preparazione alla messa in servizio	20
6.2 Installazione o rimozione della cartuccia della batteria	20
6.3 Navigazione e istruzioni sullo schermo	21
6.3.1 Descrizioni delle schermate e delle tastiere	21
6.3.2 Schema generale di navigazione	23
6.3.3 Menu «Regolazione della forza di posa»	24
6.3.4 Menu «Blocco della forza di posa e programma»	25
6.3.5 Menu «Info»	29
6.3.6 Menu «Allarmi»	31
6.3.7 Menu «Manutenzione / Configurazione»	33
6.3.8 Funzione «Controllo della corsa»	35
6.3.9 Funzione «Contatore»	36
6.3.10 Funzione « Rilevamento contatto»	37
6.4 Procedura d'utilizzo	38
6.5 Procedura di svitamento manuale	38
6.6 Procedura di svitamento forzato	38
7. Difetti, cause e rimedi	40
7.1 Indicazioni di sicurezza in caso di difetto ...	40
7.2 Risoluzione dei problemi	40
7.3 Codici di errore	42
7.4 Batterie e caricabatterie	43
8. Manutenzione	44
8.1 Indicazioni di sicurezza relative alla manutenzione ordinaria e alla straordinaria	44
8.2 Manutenzione giornaliera / settimanale	44
8.3 Manutenzione	46
8.4 Controllo e rabbocco dell'olio	46
8.5 Aggiornamento del software	47
9. Viste esplose e distinte base	48
10. Imballaggio e trasporto	49
11. Gestione a fine vita	49
12. Scheda di controllo dell'attrezzo	51

1 Validità del manuale di istruzioni

Il presente manuale d'istruzioni è valido per l'attrezzo di posa descritto di seguito, che viene utilizzato in modo manuale e mobile.

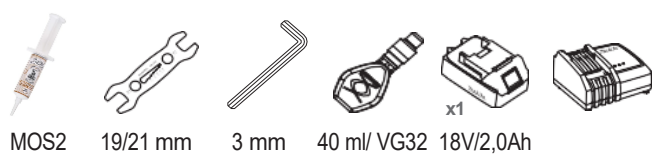


Attrezzo di posa RIVKLE® NEO B

1.1 Contenuto della fornitura

La fornitura comprende i seguenti componenti:

- Un attrezzo **RIVKLE® NEO B**
- Documentazione: QuickStart / Dichiarazione CE / Istruzioni di sicurezza e garanzie



RIVKLE® NEO B107	Scatola di cartone	23617301000/01						
		23617701000/01						
	Custodia in plastica	23617301000/02						
		23617701000/02						
		23617301000/00						
23617701000/00								
RIVKLE® NEO B109		23617401000/02						
		23617801000/02						
		23617401000/00						
		23617801000/00						

2 Simboli utilizzati nel manuale di istruzioni

I passaggi particolarmente importanti del manuale di istruzioni sono evidenziati tramite le avvertenze e i simboli spiegati di seguito.

2.1 Termini di avviso

PERICOLO

Indica un rischio potenziale che, se non evitato, provoca la morte o lesioni gravi.

AVVERTENZA

Indica un rischio potenziale che, se non evitato, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE

Indica un rischio potenziale che, se non evitato, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

2.2 Simboli che indicano un pericolo

Schiacciamento



Questo simbolo indica che, durante la manipolazione del sistema, sussistono rischi per la vita o la salute delle persone dovuti a Schiacciamento.

Rischio di taglio



Questo simbolo indica che, durante l'utilizzo del sistema, sussistono rischi per la vita o la salute delle persone dovuti a tagli.

Tensione pericolosa



Questo simbolo indica un rischio di morte o lesioni dovute a tensione pericolosa durante l'utilizzo del sistema.

Rischio dovuto a oggetti proiettati



Questo simbolo indica che durante l'utilizzo della macchina, oggetti e utensili possono essere proiettati da parti rotanti, causando

gravi lesioni.

Pericolo chimico



Questo simbolo indica un rischio di ustioni alla pelle o lesioni oculari gravi a causa dell'elettrolita contenuto nella batteria dell'attrezzo in caso di utilizzo o manutenzione non corretti.

Rischio di incendio ed esplosione



Questo simbolo indica un rischio di Incendio o di esplosione dovuti all'utilizzo della batteria del dispositivo in caso di utilizzo o manutenzione non corretta.

2.3 Simboli per i dispositivi di protezione individuale

Utilizzare una protezione per le mani



Le attività contrassegnate da questo simbolo richiedono obbligatoriamente l'utilizzo di una protezione per le mani.

Utilizzare una protezione per gli occhi



Le attività contrassegnate da questo simbolo richiedono obbligatoriamente l'utilizzo di una protezione per gli occhi.

Utilizzare una protezione per l'udito



Le attività contrassegnate da questo simbolo richiedono obbligatoriamente l'utilizzo di una protezione per l'udito.

Indossare indumenti protettivi



Le attività contrassegnate da questo simbolo richiedono obbligatoriamente l'utilizzo di indumenti protettivi.

Indossare scarpe antinfortunistiche



Le attività contrassegnate da questo simbolo richiedono obbligatoriamente l'utilizzo di scarpe antinfortunistiche.

2.4 Simboli di informazione

Informazioni



Le indicazioni precedute da questo simbolo vi aiutano a svolgere le vostre attività in modo rapido e in tutta sicurezza.

Consultare il manuale di istruzioni



Le indicazioni precedute da questo simbolo invitano a consultare il manuale di istruzioni.

RAEE



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari dopo l'utilizzo, ma deve essere raccolto separatamente per garantire che venga decontaminato e riciclato in conformità con le normative vigenti.

2.5 Denominazione, rappresentazioni, indici

Gli apparecchi di posa **RIVKLE® NEO B** sono di seguito indicati con il termine «l'attrezzo».

Le immagini servono a facilitare la comprensione di situazioni e sequenze. Le rappresentazioni possono differire leggermente dall'aspetto reale del vostro sistema.

❶ I numeri riportati nel testo all'interno dei riquadri sono riferimenti alla figura presente nella stessa pagina.

3 Utilizzo e funzionamento

3.1 Utilizzo conforme

- Non utilizzare questo attrezzo per applicazioni diverse dall'installazione di dadi e perni a pressare. Si raccomanda vivamente di utilizzare dadi e perni a pressare **RIVKLE® Böllhoff**.
- Utilizzare esclusivamente elementi di fissaggio, ricambi, accessori e materiali di consumo raccomandati da Böllhoff.

⚠ ATTENZIONE

- L'attrezzo non è progettato per l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.
- L'attrezzo deve essere utilizzato nel rispetto delle sue capacità e dei suoi limiti tecnici.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato in conformità con la normativa sul lavoro del paese di utilizzo e in conformità con i principi definiti dall'Organizzazione Internazionale del Lavoro (Nazioni Unite).
- Non utilizzare strumenti contundenti sulla tastiera.
- È severamente vietata qualsiasi modifica strutturale, trasformazione o aggiunta arbitraria all'attrezzo.
- Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e può essere pericoloso. È inoltre imperativo attenersi alle istruzioni contenute nel presente manuale.
- La società Böllhoff declina ogni responsabilità in caso di danni derivanti da un utilizzo non conforme dell'attrezzo.

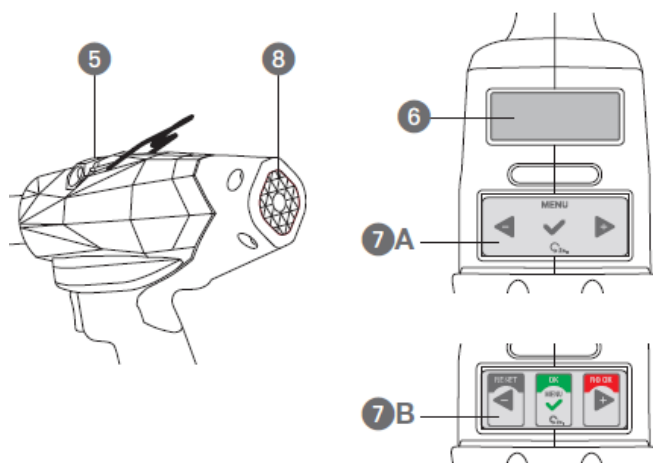
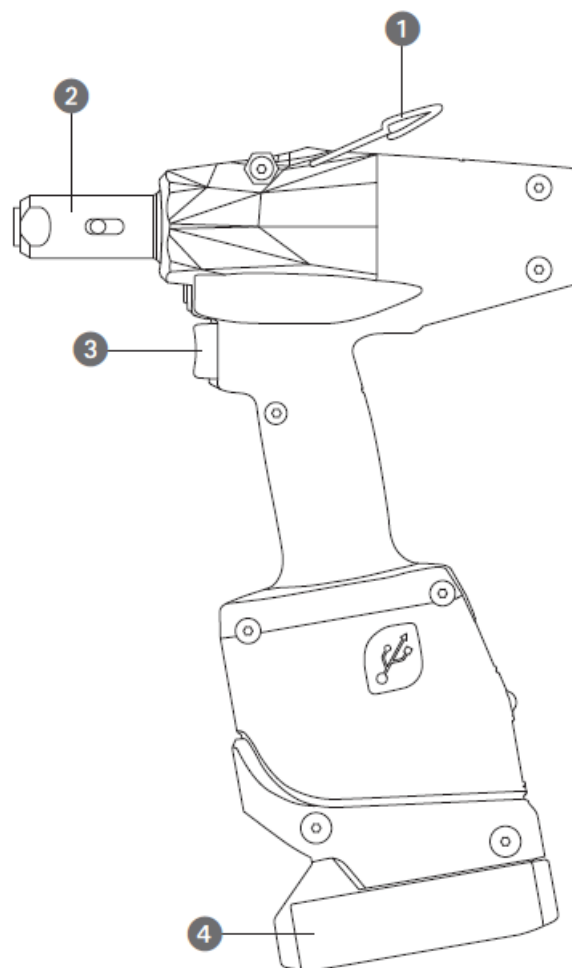
3.2 Struttura dell'attrezzo

I componenti principali dell'attrezzo sono:

- Gancio di sospensione (1)

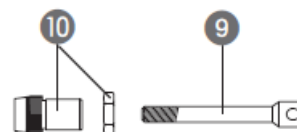
Vi consigliamo il bilanciatore a cavo da 2-3 kg - Codice articolo: **28259010820**

- Punta (2)
- Pulsante di avviamento ciclo (3)
- Batteria 18 V 2,0 Ah (secondo la versione) (4)
- Batteria 18V 3,0Ah (Opzionale)
- Vite di spurgo (5)
- Schermo (6)
- Tastiera **RIVKLE® NEO B107** (7A)
- Tastiera **RIVKLE® NEO B109** (7B)
- Retroilluminazione (8)
(solo su **RIVKLE® NEO B109**)



Non incluso nella presente fornitura:

- Asta di trazione (9)
- Naso e controtraddo di bloccaggio (10)



3.3 Funzionamento

PERICOLO



Pericolo di Schiacciamento e taglio!

Assicurarsi sempre che la batteria sia stata rimossa dal attrezzo. Un avvio involontario del ciclo di crimpatura potrebbe causare lesioni.

AVVERTENZA



Rischio di lesioni!

L'utilizzo dell'attrezzo comporta potenziali rischi. Indossare sempre occhiali di protezione o una visiera, guanti di protezione, indumenti da lavoro aderenti e scarpe antinfortunistiche.

Scopo e utilizzo dell'attrezzo

L'attrezzo **RIVKLE® NEO B** è destinato all'installazione di dadi o perni a pressare **RIVKLE®** su supporti precedentemente forati.

È destinato a tutti i tipi di industrie e applicazioni in cui è necessaria la creazione di una filettatura inserita in una lamiera sottile.

Questo dispositivo è dotato della tecnologia di posa alla forza che garantisce la sicurezza della posa e aumenta la ripetibilità.

È dotato di un dispositivo di sostituzione delle aste di trazione senza attrezzi e offre un utilizzo semplice che non richiede competenze specifiche.

Vantaggi

- Forza di posa costante anche per supporti di spessore variabile.
- Non danneggia il **RIVKLE®** in caso di doppia posa.
- Consente il controllo qualità (indicatore di forza **RIVKLE® FC340** opzionale).
- Ottimizza la durata della asta di trazione.

Principio di posa "alla forza"

ATTENZIONE

La regolazione della forza di posa è un'operazione che deve essere eseguita da personale qualificato e addestrato. Una regolazione non corretta rischia di compromettere le prestazioni meccaniche del inserto filettato dopo l'installazione, di danneggiare l'attrezzo e, potenzialmente, l'applicazione stessa.

A differenza del principio di posa "alla corsa" che consiste nel regolare manualmente la distanza di spostamento dell'asta di trazione (corsa) tramite un fine corsa meccanico, il principio della posa "alla forza" consiste nel regolare la forza di posa (F) dell'attrezzo in base alle caratteristiche tecniche del inserto filettato da utilizzare.

La forza di posa è indicata nei cataloghi **RIVKLE®**; non esitate a contattare un rappresentante Böllhoff locale per qualsiasi domanda relativa alla forza di posa da applicare ai prodotti della gamma **RIVKLE®**.

Quando viene raggiunta la forza di posa precedentemente impostata, l'attrezzo interrompe automaticamente la posa e passa alla fase di svitamento.

La forza di posa sviluppata dall'attrezzo **RIVKLE® NEO B** va da 3 a 21 kN.

ATTENZIONE

Oltre i 18 kN, la cadenza dell'attrezzo viene ridotta per garantire la qualità di posa.

Utilizzo di un inserto filettato con l'attrezzo **RIVKLE® NEO B**:

A - Consultare il catalogo dei dadi a pressare Böllhoff o contattare un rappresentante ufficiale Böllhoff per determinare la forza di posa necessaria per l'inserto filettato.

B - Impostare la forza di posa sul schermo utilizzando la tastiera dell'attrezzo **RIVKLE® NEO B** (Cap. 6.3.3).

C - Posizionare l'inserto filettato; l'attrezzo **RIVKLE® NEO B** applica la forza di posa precedentemente impostata.

Funzioni aggiuntive **RIVKLE® NEO B109**

L'attrezzo **RIVKLE® NEO B109** dispone di diverse funzioni aggiuntive attivabili esclusivamente con il software **NEOSOFT** disponibile su PC:

- Controllo della corsa
- Contatore
- Rilevamento della placcatura
- Visualizzazione del tempo **RIVKLE®** rimanente
- Display illuminato

Il software **NEOSOFT** consente di impostare programmi specifici in base all'applicazione, con una selezione dei programmi direttamente dall'utensile.

La funzione "Controllo della corsa" consente di controllare la corsa di posa "S" raggiunta dopo l'applicazione sotto sforzo del **RIVKLE®**. (Valore "S" disponibile indicato nel catalogo **RIVKLE®** o sulla scheda tecnica del prodotto)

Questa funzione controlla la qualità di posa del **RIVKLE®**; in caso di non conformità, viene inviato un messaggio di avviso all'operatore (lampeggiante e messaggio sullo schermo).

La funzione "Contatore" consente di contare il numero di **RIVKLE®** crimpati sull'applicazione. Il numero totale di **RIVKLE®** da crimpare deve essere inserito in precedenza dal software **NEOSOFT**.

Questa funzione consente in particolare di evitare che **RIVKLE®** venga dimenticato nell'applicazione.

Una volta raggiunto questo numero, lo strumento avvisa l'operatore con un messaggio sullo schermo, che deve essere confermato per avviare una nuova campagna.

La funzione di "Rilevamento contatto" consente di autorizzare la crimpatura solo quando il **RIVKLE®** è a contatto con l'applicazione.

Una volta serrata la vite, è necessario applicare una forza all'utensile per premere il **RIVKLE®** contro l'applicazione, altrimenti la crimpatura non è autorizzata.

Questa funzione assicura che il cordone **RIVKLE®** si formi sul lato corretto dell'applicazione.

Oltre alla percentuale di carica della batteria, la funzione "Autonomia numero di **RIVKLE®**" stima il numero di **RIVKLE®** rimanenti da posare in base allo stato di carica della batteria e allo forza di posa.

Sul retro del dispositivo è presente una retroilluminazione che fornisce informazioni su:

- controllo qualità corsa
- rilevamento del contatto
- in caso di errore

La durata dell'illuminazione e l'intensità sono configurabili tramite il software **NEOSOFT**.

Il funzionamento degli schermi e della lampada è descritto nel capitolo 6.3.

3.4 Caratteristiche tecniche

Principali caratteristiche tecniche dell'attrezzo

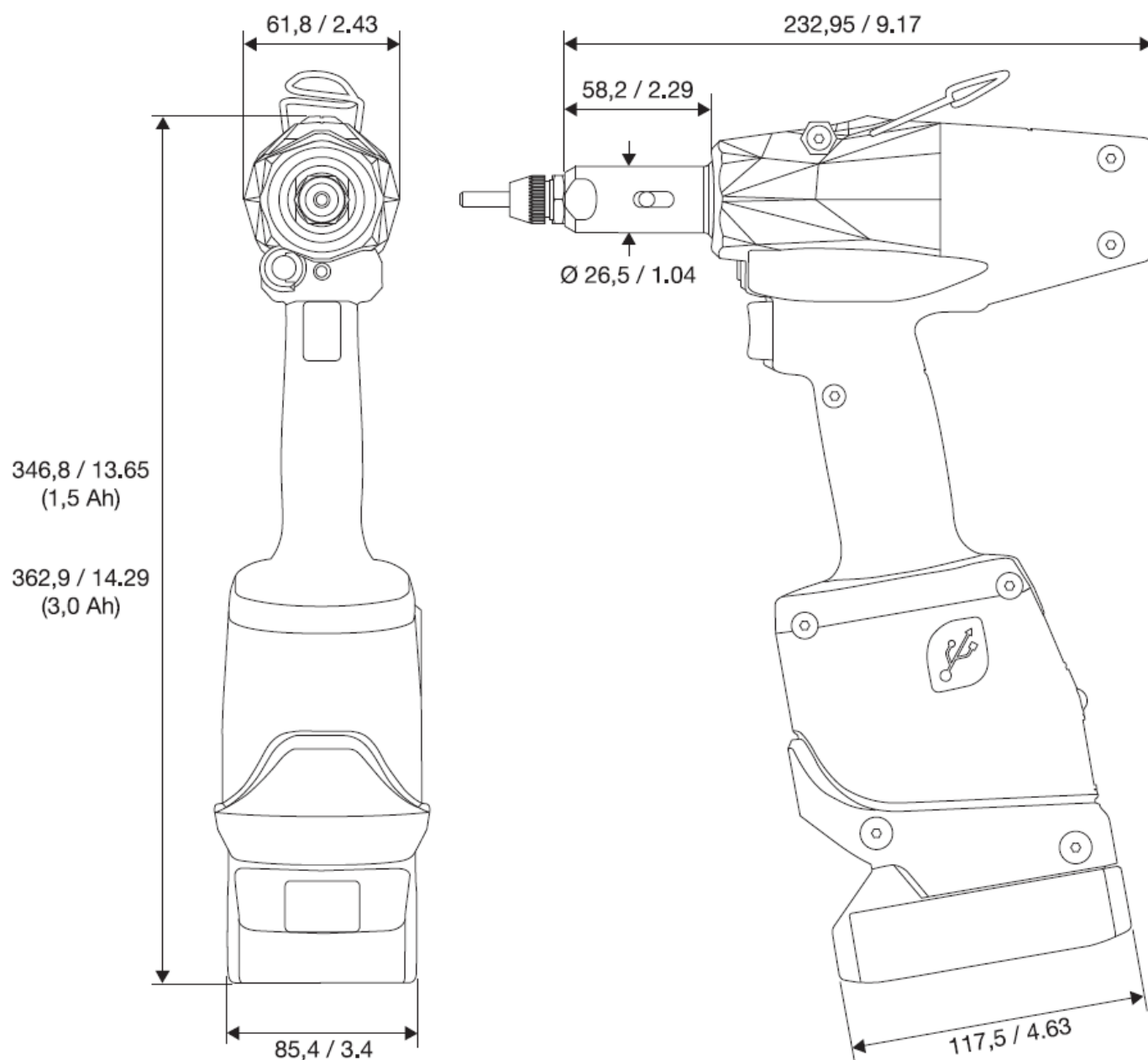
Forza di posa	3,0 kN – 18,0 kN	3,0 kN - 21,0 kN
Corsa max	7,0 mm	
Peso senza attrezzi	2,27 kg	
Temperatura ambiente Utilizzo	0 °C – 40 °C	
Temperatura ambiente Stoccaggio	– 20 °C – 50 °C	
Umidità relativa di stoccaggio	dal 5% all'80%	
Batterie MAKITA® compatibili	BL1815N (18 V - 1,5 Ah) BL1820B (18 V – 2,0 Ah) BL1830B (18 V - 3,0 Ah)	
Caricabatterie MAKITA® compatibile	DC18RC	
Referenza articolo RIVKLE® NEO B107	236 173 01000	236 177 01000
Referenza articolo RIVKLE® NEO B109	236 174 01000	236 178 01000

Valori di emissione sonora dichiarati separatamente (secondo la norma ISO 4871) sul livello sonoro effettivo

Macchina portatile sottoposta a prova:	
Produttore:	Böllhoff Otool S.A.S
N. modello	RIVKLE® NEO B
Tipo:	Attrezzo elettroidraulica per inserti filettati
Numero di serie:	AO00001 => AP99999
Anno di produzione:	A partire dal 2024
Condizioni di funzionamento secondo la norma ISO 15744	A vuoto
Livello di potenza acustica ponderato A, L_{WA} : Incertezza, K_{WA} :	69,1 dB (Riferimento 1 pW) 3 dB
Livello di pressione sonora di emissione ponderato A sul posto di lavoro, L_{pA} : Incertezza K_{pA} :	58,1 dB (Riferimento 20 µPa) 3 dB
Livello di pressione acustica di emissione di picco ponderato C, L_{pC} , picco: Incertezza K_{pC} , picco:	83 dB (Riferimento 20 µPa) 3 dB
Nota 1:	Valori determinati in conformità al codice di prova acustica ISO 15744, utilizzando come norme di base l'ISO 3744 e l'ISO 11203. La somma di un valore di emissione sonora misurato e della relativa incertezza rappresenta un limite superiore dell'intervallo di valori che può essere raggiunto durante le misurazioni.
Nota 2:	

Valori di emissione vibrazionale, dichiarazione in assenza di un codice di prova delle vibrazioni

N. modello	RIVKLE® NEO B
Valore di emissione vibrazionale dichiarato in conformità alla norma EN 12096	
Valore misurato di emissione vibrazionale, a: Incertezza, K:	0,51 m/s ² 0,03 m/s ²
Condizioni di funzionamento:	Posa di un inserto filettato M8 in acciaio a vuoto

Dimensioni dell'attrezzo (mm / inch)

Capacità di posa dell'attrezzo

	M3	M4	M5	M6	M8	M10*
Alluminio	-	■	■	■	■	■
Acciaio	■	■	■	■	■	■
Acciaio inossidabile	■	■	■	■	■*	-

*Solo per la versione da 21 kN.

4 Istruzioni di sicurezza

4.1 Condizioni di lavoro

Il manuale d'utilizzo deve essere sempre conservato nel luogo di utilizzo dell'attrezzo e deve essere facilmente accessibile agli operatori.

Il personale incaricato dell'utilizzo del sistema di posa deve aver letto e compreso il manuale di istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo attrezzo e in particolare il capitolo «Istruzioni di sicurezza» prima di iniziare il lavoro.

La mancata osservanza delle istruzioni elencate di seguito può causare danni materiali e/o lesioni personali.

AVVERTENZA



Rischio di lesioni!

Lavorare con l'attrezzo comporta potenziali rischi. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di protezione, dispositivi di protezione dell'udito e indumenti da lavoro aderenti.

I pezzi di ricambio devono soddisfare i requisiti tecnici stabiliti dalla società Böllhoff.

Ciò avviene sempre quando si utilizzano ricambi originali.

È necessario rispettare la frequenza delle ispezioni indicata nel manuale di istruzioni.

Mantenere pulita l'area di lavoro e l'attrezzo e assicurarsi che l'area sia adeguatamente illuminata. Tenersi lontani da zone disordinate, zone buie, cavi elettrici, tubazioni del gas, aree con atmosfera esplosiva e da qualsiasi altro fenomeno o macchinario che possa danneggiare l'attrezzo o causare incidenti. Qualsiasi limitazione della libertà di movimento del personale operativo può provocare malfunzionamenti e incidenti.

L'attrezzo deve essere protetto da influenze esterne che potrebbero causare corrosione, aggredire e danneggiare i componenti in qualsiasi modo, ostacolandone così il funzionamento e alterandone la resistenza.

Tenere lontani bambini e altre persone durante l'utilizzo dell'attrezzo. La distrazione può far perdere all'utente il controllo dell'attrezzo.

4.2 Qualificazione del personale

Solo operatori formati, qualificati ed esperti che abbiano compreso le istruzioni per l'utilizzo e i rischi connessi devono installare, regolare o utilizzare questo attrezzo. L'operatore deve rimanere vigile ed essere fisicamente in grado di maneggiare, utilizzare e trasportare l'attrezzo nel rispetto dei principi di sicurezza di base.

Il gestore deve definire chiaramente le responsabilità di ciascuno in materia di utilizzo, regolazione, manutenzione e riparazione.

Gli apprendisti o le persone in fase di formazione sono autorizzate a intervenire sull'attrezzo solo sotto la sorveglianza permanente di una persona esperta. Tenere l'attrezzo fuori dalla portata di persone che non hanno familiarità con esso o con le sue istruzioni d'uso. Gli attrezzi possono essere pericolosi nelle mani di utenti inesperti.

Le varie attività da svolgere con l'attrezzo richiedono rigorosamente una serie di qualifiche, elencate nella tabella seguente. Le varie qualifiche sono caratterizzate dalle seguenti competenze e conoscenze:

- Gli operatori devono essere in grado di equipaggiare l'attrezzo o di modificarne l'equipaggiamento, nonché di azionarlo. Devono individuare eventuali danni all'attrezzo e i pericoli ad esso connessi.
- I regolatori, oltre alle capacità proprie degli operatori, devono essere in grado di regolare la forza di posa e il naso, devono inoltre essere in grado di controllare la forza di trazione e la corsa di trazione a intervalli regolari.

Leggere la tabella a pagina 12 nel modo seguente, ad esempio:

«Il montaggio dell'asta di trazione richiede le qualifiche di operatore».

«La risoluzione dei difetti, le riparazioni e i lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un tecnico dell'assistenza postvendita della società Böllhoff».

	Operatore	Regolatore	Tecnico dell'assistenza Böllhoff
Utilizzo	■	■	■
Pulizia	■	■	■
Montaggio / sostituzione dell'asta di trazione	■	■	■
Montaggio / sostituzione del naso		■	■
Regolazione della forza		■	■
Controllo della forza / corsa di trazione		■	■
Impostazioni dei programmi NEOSOFT		■	■
Risoluzione dei guasti		■	■
Risoluzione dei difetti, riparazione e manutenzione			■

4.3 Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettroidraulici

AVVERTENZA



Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche tecniche fornite con questo attrezzo elettroidraulico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare gravi lesioni.

Conservare tutte le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per poterle consultare in futuro.

Il termine «attrezzo elettroidraulico», utilizzato nelle istruzioni di sicurezza, si riferisce agli apparecchi alimentati a corrente elettrica ma la cui forza di trazione è idraulica. Questi apparecchi possono essere pericolosi se utilizzati da persone inesperte che non ne conoscono il funzionamento o non sono a conoscenza delle istruzioni per l'utilizzo.

Sicurezza delle persone

▪ **Siate vigili, prestate la massima attenzione a ciò che fate e lavorate nel modo più prudente possibile con un attrezzo elettroidraulico. Non utilizzate un attrezzo elettroidraulico se siete stanchi, sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo dell'attrezzo può causare gravi lesioni.

▪ **Indossare i dispositivi di protezione individuale e, sempre, gli occhiali di sicurezza.** L'utilizzo di dispositivi di protezione individuale come maschera antipolvere, scarpe antiscivolo di sicurezza, casco o protezioni acustiche, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'attrezzo elettroidraulico, riduce il rischio di lesioni.

▪ **Evitare qualsiasi avvio involontario. Assicurarsi che l'attrezzo elettroidraulico non abbia il Pulsante di avviamento ciclo, il sistema di avvitatura "push-pull" o il sistema di svitatura manuale azionati prima di collegarlo a una batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo.** Se il pulsante di avviamento

ciclo, il sistema di avvitatura "push-pull" o il sistema di svitatura manuale dell'attrezzo elettroidraulico vengono azionati mentre lo si trasporta con una batteria collegata, sussiste il rischio di incidenti.

▪ **Evitare posture anomale. Assicurarsi di mantenere una posizione stabile e l'equilibrio in ogni momento.** Ciò consente di avere un migliore controllo dell'attrezzo elettroidraulico in caso di situazioni impreviste.

▪ **Indossate indumenti adeguati. Non indossate indumenti larghi né gioielli. Tenete i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.**

Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati dalle parti in movimento.

▪ **Non lasciatevi ingannare da una sicurezza apparente e continuate a prestare attenzione alle norme di sicurezza, anche se un utilizzo ripetuto vi ha reso familiari con l'attrezzo elettroidraulico.**

Qualsiasi negligenza nella manipolazione può, in una frazione di secondo, causare gravi lesioni.

PERICOLO



Tenete presente che la rottura di un componente, di un accessorio o dell'attrezzo stesso può generare proiettili ad alta velocità o urti improvvisi sull'impugnatura dell'attrezzo.

Verifiche preliminari

 AVVERTENZA

Prima di qualsiasi utilizzo, effettuare tutti i controlli necessari definiti nel presente manuale di istruzioni.

- Verificare l'assenza di:
 - Allineamento errato o inceppamento delle parti mobili.
 - Parti rotte, danni, segni visibili di urti o crepe.
 - Comportamento anomalo o parti che si muovono tra loro.
 - Perdite d'olio o tracce d'olio.
- **Assicurarsi che le varie parti e le protezioni dell'attrezzo siano fissate saldamente.** In caso di problemi, interrompere l'utilizzo dell'attrezzo e farlo riparare da un servizio di assistenza qualificato da Böllhoff.
- **Controllare il livello dell'olio e l'usura dell'asta di trazione con la frequenza indicata nella sezione dedicata alla manutenzione.** Un livello di olio insufficiente può compromettere la qualità dell'installazione e danneggiare l'attrezzo.
- **Non utilizzare l'attrezzo se il pulsante di avviamento ciclo, il pulsante di svitamento o il comando di avvitamento (push-pull) sono bloccati o non funzionano correttamente.** Qualsiasi attrezzo che non possa essere controllato correttamente può essere pericoloso e deve essere riparato da un'officina qualificata da Böllhoff.
- **Rimuovere eventuali utensili di regolazione o chiavi fisse prima dell'utilizzo.**
- **Se l'attrezzo è fissato tramite l'anello di sospensione, assicurarsi che l'aggancio sia sicuro.**

Istruzioni per l'utilizzo

- **Non utilizzare l'attrezzo in direzione di una persona.**
- **Assicurarsi che nessun oggetto possa incastrarsi nel meccanismo dell'attrezzo.** Interrompere immediatamente l'utilizzo dell'attrezzo se un oggetto si incastra inavvertitamente o se l'attrezzo si blocca. Rimuovere la batteria, identificare la causa del problema ed estrarre l'oggetto con cautela.
- **Non utilizzare l'attrezzo se il punta o le protezioni sono stati rimossi.**
- **Interrompere l'utilizzo dell'attrezzo se si avvertono fastidio, dolore, intorpidimento e/o rigidità ricorrenti o persistenti.** Informare il datore di lavoro e consultare un medico del lavoro.
- **Mantenere l'impugnatura, il punta e la superficie dell'attrezzo puliti, asciutti e privi di olio o grasso.** Non esporre l'attrezzo alla pioggia, a spruzzi di liquidi o alla polvere. In situazioni impreviste, le impugnature e le superfici di presa scivolose rendono impossibile la manipolazione e il controllo dell'attrezzo in tutta sicurezza.

- Tenere le dita e le mani lontane dalla zona di Schiacciamento del RIVKLE®.

Se il RIVKLE® viene inserito manualmente sull'asta, le dita devono essere posizionate all'estremità del corpo del RIVKLE®. Non devono toccare la testa del RIVKLE® per evitare di rimanere intrappolate.

- **Non esercitare forza eccessiva sul dispositivo né maltrattarlo facendolo cadere, utilizzandolo come martello o applicando una forza di spinta o trazione anomala.** Un utilizzo corretto del dispositivo consente di lavorare in modo più efficiente e sicuro al ritmo e per l'utilizzo per cui è stato progettato.

Manutenzione ordinaria e straordinaria

- Un dispositivo elettroidraulico può, per sua natura, causare gravi lesioni in caso di mancato rispetto della manutenzione prevista dal piano di manutenzione. In ogni caso, non aprire mai l'attrezzo Böllhoff. Se l'attrezzo deve essere aperto, inviarlo a un centro di riparazione qualificato da Böllhoff, poiché solo il personale Böllhoff possiede l'esperienza necessaria per aprire un attrezzo sotto pressione.
- Fate riparare l'attrezzo presso un centro di riparazione qualificato da Böllhoff che utilizza esclusivamente ricambi originali. Ciò garantisce la sicurezza dell'attrezzo.
- Scollegare la batteria dall'attrezzo prima di sostituire l'asta, cambiare gli accessori, regolare il naso, effettuare la manutenzione, montare o rimuovere il punta.
- Non modificare in alcun caso l'attrezzo. Modifiche non previste possono ridurre l'efficacia dei sistemi di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- L'attrezzo deve essere mantenuto in ogni momento in buone condizioni di funzionamento e in sicurezza. Deve essere ispezionato regolarmente da personale qualificato per individuare eventuali danni o anomalie di funzionamento. La manutenzione deve essere effettuata con la frequenza definita nel presente manuale d'utilizzo. Non smontare questo attrezzo da soli, farlo riparare presso un centro di riparazione qualificato Böllhoff. Molti incidenti sono causati da apparecchiature sottoposte a manutenzione inadeguata.
- Utilizzare esclusivamente i lubrificanti e gli oli raccomandati nel presente manuale di istruzioni.

4.4 Avvertenze generali sulla sicurezza degli utensili elettrici

AVVERTENZA

Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche allegate a questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare folgorazione, incendio e/o gravi lesioni.



Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o all'utensile elettrico alimentato a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza dei campi elettromagnetici

▪ Gli utensili elettrici possono generare campi elettromagnetici (CEM) che non sono dannosi per l'utente. Tuttavia, chi utilizza pacemaker o altri dispositivi medici simili deve consultare il produttore e/o il proprio medico prima di utilizzare questo utensile elettrico.

Importanti avvertenze di sicurezza relative alla batteria

- Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e le precauzioni relative al caricabatterie, alla batteria e al prodotto che utilizza la batteria.
- Non smontare la batteria.
- Interrompere immediatamente l'utilizzo se la durata di funzionamento diventa eccessivamente breve. Esiste il rischio di surriscaldamento, ustioni o addirittura esplosione.
- Se l'elettrolita entra a contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua corrente e consultare immediatamente un medico. Esiste il rischio di perdita della vista.
- Non cortocircuitare la batteria:
- Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
- Evitare di riporre la batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici, ad esempio chiodi, monete, ecc.
- Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia. Un cortocircuito della batteria può causare un'elevata intensità di corrente, surriscaldamento, talvolta ustioni e persino un guasto.
- Non riporre l'utensile e la batteria in un luogo in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50 °C (122 °F).

- Non gettare la batteria nel fuoco, anche se è gravemente danneggiata o completamente scarica. La batteria potrebbe esplodere a contatto con il fuoco.
- Evitare di far cadere o urtare la batteria.
- Non utilizzare la batteria se è danneggiata.
- Utilizzate le batterie esclusivamente con i prodotti specificati da Böllhoff. L'inserimento delle batterie in prodotti non conformi può causare incendi, surriscaldamento, esplosioni o fuoriuscita dell'elettrolita.
- Quando non si utilizza l'utensile per un periodo prolungato, la batteria deve essere rimossa dall'utensile.

Salvate queste istruzioni

ATTENZIONE

Utilizzare esclusivamente le cartucce per batterie raccomandate da Böllhoff. L'utilizzo di batterie diverse o modificate può causare l'esplosione delle batterie, con conseguente rischio di incendio, danni materiali e lesioni personali. Ciò invaliderà inoltre la garanzia Böllhoff per l'utensile e il caricabatterie.

4.5 Rischi legati all'utilizzo dell'attrezzo

L'attrezzo deve essere utilizzato esclusivamente:

- Nel rispetto del contesto di utilizzo per il quale è stato progettato,
- in perfetto stato di funzionamento,
- con piena conoscenza delle istruzioni di sicurezza e dei rischi connessi.

Non utilizzare l'attrezzo se si riscontrano malfunzionamenti che compromettono la sicurezza.

PERICOLO



Rischio di proiezione di parti!

La rottura di un pezzo, di un accessorio o dell'attrezzo stesso può generare proiettili ad alta velocità o urti improvvisi sull'impugnatura dell'attrezzo.

Prima di qualsiasi utilizzo, effettuare tutti i controlli necessari definiti nel presente manuale di istruzioni. Verificare l'assenza di:

- Cattivo allineamento o incastro delle parti mobili.
- Rottura di parti, danni, segni visibili di urti o crepe.
- Comportamento anomalo o parti che si muovono tra loro.
- Perdite, tracce o fuoriuscite di olio.

⚠ PERICOLO



Rischio di Schiacciamento!

Non smontare mai il punta quando la batteria è collegata all'attrezzo; le operazioni di manutenzione o di sostituzione dell'asta di trazione e di Regolazione del naso con controdamo di bloccaggio devono essere effettuate obbligatoriamente quando la batteria è scollegata dall'attrezzo.

Durante l'operazione di avvitamento del **RIVKLE®** sull'asta di trazione (sistema "Push-Pull"), è imperativo tenere il **RIVKLE®** per l'estremità con la punta delle dita; non mettere le dita tra la testa del **RIVKLE®** e il naso. È obbligatorio l'utilizzo di guanti adeguati.

⚠ PERICOLO



Rischio di tagli!

Non azionare mai il sistema di avvitamento "Push-Pull" in assenza di un **RIVKLE®** montato sull'asta di trazione con le dita o le mani, anche se protette da guanti. Prestare sempre attenzione a non azionare inavvertitamente il sistema di avvitamento "Push-Pull".

⚠ AVVERTENZA

Rischio di caduta!

Una postura scorretta può provocare cadute.

- Tenere l'ambiente di utilizzo dell'attrezzo pulito e perfettamente in ordine.
- Assicuratevi di avere una buona stabilità e di mantenere l'equilibrio durante l'utilizzo dell'attrezzo.
- Siate pronti a controbilanciare qualsiasi movimento dell'attrezzo o della stanza in cui state per cimpare il **RIVKLE®**.

⚠ PERICOLO

Rischio di lesioni!

La stanchezza o gli sforzi eccessivi causati da movimenti ripetitivi in una posizione ergonomicamente scorretta possono provocare lesioni.

- Assicurarsi di assumere una posizione comoda e stabile durante l'utilizzo dell'attrezzo.
- Assicuratevi di cambiare posizione quando lavorate per lunghi periodi.

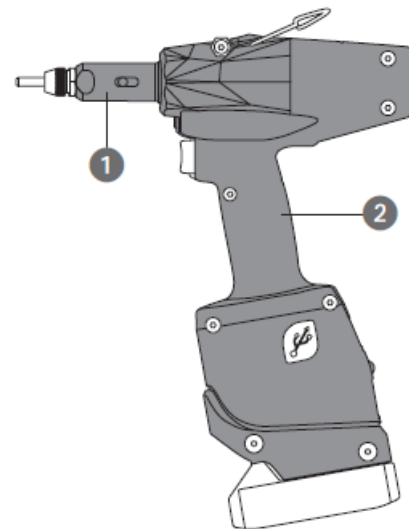
4.6 Dispositivi di protezione

⚠ AVVERTENZA

I dispositivi di protezione servono a garantire la sicurezza del personale che lavora con l'attrezzo e a preservarne la salute; servono inoltre a proteggere l'attrezzo da eventuali danni. Se si nota che i dispositivi di protezione sono danneggiati, non utilizzare l'attrezzo.

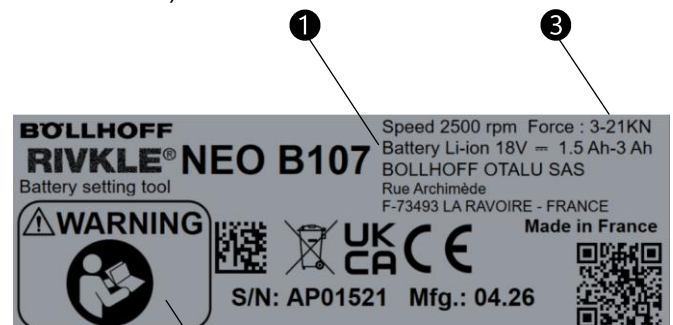
L'attrezzo è dotato dei seguenti dispositivi di protezione:

- Punta ①
- Scocca per utensili ②



4.7 Segnali di sicurezza sull'attrezzo

- ① Questo valore indica la tensione della batteria, il suo produttore e i riferimenti consigliati.
- ② Questo simbolo indica che è necessario leggere e rispettare le istruzioni per l'utilizzo.
- ③ Questo simbolo indica la gamma del prodotto (3-18 kN o 3-21 kN).



5. Preparazione alla messa in servizio

5.1 Indicazioni di sicurezza relative alla preparazione alla messa in servizio

⚠ PERICOLO



Pericolo di Schiacciamento e taglio!

Verificare che la batteria sia scollegata dall'attrezzo.
Un avvio involontario del ciclo di posa o avvatura (sistema Push-Pull) potrebbe causare lesioni.

⚠ AVVERTENZA



Rischio di lesioni!

L'utilizzo dell'attrezzo comporta potenziali rischi.
Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di protezione, indumenti da lavoro aderenti e scarpe antinfortunistiche.

⚠ PERICOLO



Rischio di proiezione di parti!

Rischio di proiezione di olio in pressione!

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che la batteria sia stata rimossa prima di regolare l'utensile o verificarne il funzionamento.

❗ NOTA

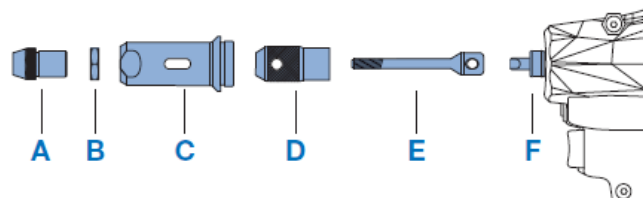
Quando l'inserto filettato viene avvitato troppo spesso di traverso o se la filettatura dell'asta di trazione o della vite standard (E o E2) è molto usurata, si consiglia di sostituirla. Poiché l'asta di trazione o la vite standard (E o E2) sono le parti soggette a maggiore usura, si consiglia di stabilire una frequenza di sostituzione. Lubrificare l'asta di trazione o la vite standard (E o E2) ne prolunga la durata, così come quella del naso, e riduce il rumore generato dall'attrezzo.

5.2 Montaggio dell'asta di trazione

>>> Quickstart §. 1

Asta di trazione Böllhoff (non inclusa con l'attrezzo)

Istruzioni per l'utilizzo



⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che la batteria sia rimossa prima di regolare l'utensile o di verificarne il funzionamento.

- 1- Ingrassare l'asta di trazione (E) sulla sua superficie conica e su tutta la parte liscia, non applicare grasso sulla filettatura. (Böllhoff raccomanda l'uso di grasso tipo MOS2 – siringa da 20 ml, cod. M1000060000/00).
- 2- Inserire l'asta di trazione (E) nella bussola di trazione (D).
- 3- Avvitare il gruppo boccola (D) + asta (E) sul pistone dell'apparecchio (F), serrare a mano fino a battuta.
- 4- Avvitare il punta (C) sul corpo dell'apparecchio con una chiave da 21 mm, applicando una coppia di 10 Nm. Avvitare il gruppo naso (A) + controdado (B) sul punta (C).



Collegare una batteria all'apparecchio, il trasciatore si accoppia automaticamente all'asta di trazione (E).

	Inserto filettato		M3	M4	M5	M6	M8	M10
E	Asta di trazione		23611303020	23611304020	23611305020	23611306020	23611308020	23611310020
A+B	Naso+ controdado di bloccaggio		23611303030	23611304030	23611305030	23611306030	23611308030	23611310030

Sono disponibili altre aste di trazione (passo imperiale, passo sinistro, passi metrici speciali, ecc.).

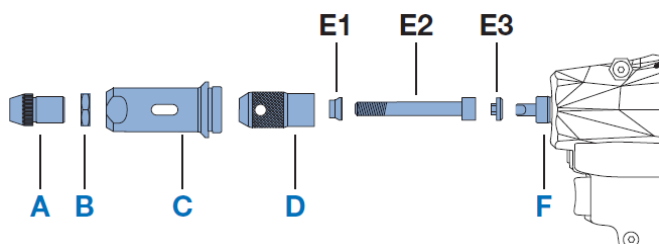
Per ulteriori informazioni, rivolgersi a un rappresentante Böllhoff.



Prigioniero a ribadire

E	Asta di trazione		—	37611304020	37611305020	37611306020	37611308020	—
A+B	Naso + controdado di bloccaggio		—	37611304030	37611305030	37611306030	37611308030	—

Viti standard CHC (non incluse con l'attrezzo)

**⚠ ATTENZIONE**

Assicurarsi sempre che la batteria sia rimossa prima di regolare l'utensile o di verificarne il funzionamento.

- 1- Ingrassare la vite standard (E2) sulla parte liscia fino a sotto la testa, non applicare grasso sulla filettatura (Böllhoff raccomanda l'uso di grasso tipo MOS2 – siringa da 20 ml Rif. M1000060000/00).
- 2- Montare l'adattatore (E1) sulla vite standard (E2); il lato più largo dell'adattatore (E1) deve trovarsi sotto la testa della vite; lubrificare la superficie esterna dell'adattatore (E1).

- 3- Ingrassare l'estremità esagonale del trascinatore esagonale (E3) e montarlo sulla testa della vite standard (E2).
- 4- Inserire il gruppo vite standard (E2) + adattatore (E1) + trascinatore esagonale (E3) nella bussola di trazione (D), verificare il corretto posizionamento degli elementi.
- 5- Tenendo ben fermi gli elementi, serrare a mano fino a battuta sul pistone dell'apparecchio (F).
- 6- Avvitare il punta (C) sul corpo dell'apparecchio con una chiave da 21 mm applicando una coppia di 10 Nm. Avvitare il gruppo naso (A) + controdado (B) sul punta (C).



Collegare una batteria all'apparecchio, il trascinatore si accoppia automaticamente all'asta di trazione (E).

Inserito filettato



	M3	M4	M5	M6	M8
KIT CHC COMPLETO	23650000001	23650000002	23650000003	23650000004	23650000005

Pezzi di ricambio del Kit CHC

			M3	M4	M5	M6	M8
E1	Adattatore		23659900009	23659900008	23659900007	23659900006	23659900005
E2	Set di 10 viti Standard CHC*		M3x60MM 23680303020	M4x60MM 23680304020	M5x65MM 23680305020	M6x65MM 23680306020	M8x70MM 23680308020
E3	Trasmissore esagonale		23659900013	23659900012	23659900011	23659900010	23659900002

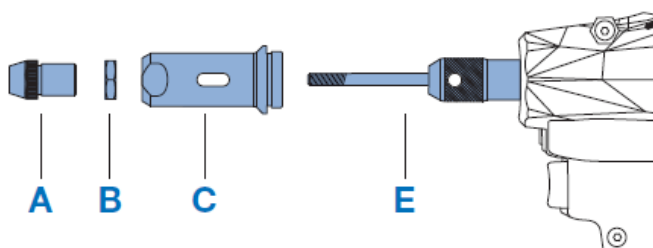
*ISO 4762 DIN912

5.3 Regolazione del naso con controdado di bloccaggio

>>> Quickstart § 3 e 4 per M10

! NOTA

La regolazione del naso con controdado di bloccaggio è un'operazione che deve essere eseguita da personale qualificato e addestrato. Una regolazione non corretta può danneggiare il naso, l'inserto filettato e potenzialmente l'applicazione.



⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che la batteria sia rimossa prima di regolare l'utensile o verificarne il funzionamento.

1- Sbloccare il controdado (B) con una chiave fissa da 19 mm (in dotazione) e svitarlo fino a quando non entra in contatto con il naso.

2 & 3- Avvitare il naso (A) + il controdado (B) fino a quando non entrano in contatto con il punta (C).

4- Tirare e tenere indietro il punta (C).

5A- Per i dadi a crimpare "aperti": avvitare l'inserto filettato fino a quando l'estremità del suo corpo è a filo con l'asta di trazione (E).

oppure

5A & B- Per gli inserti filettati "ciechi": una volta avvitato fino a fine corsa sull'asta di trazione (E), svitare l'inserto filettato cieco di circa 1 giro.

6- Svitare il naso (A) finché non è a contatto con la testa dell'inserto filettato.

7- Smettere di tirare il punta in posizione posteriore.

8- Avvitare il controdado (B) a 10 Nm a contatto con il punta (C) per bloccare la posizione del naso (A).

5.4 Regolazione della forza di posa

>>> Quickstart §. 6

! NOTA

La regolazione della forza di posa è un'operazione che deve essere eseguita da personale qualificato e addestrato. Una regolazione non corretta può compromettere le prestazioni meccaniche del inserto filettato dopo l'installazione, danneggiare l'attrezzo e potenzialmente l'applicazione.

Forza di posa per diametro e materiale

	M3	M4	M5	M6	M8	M10
Alluminio (+/- 10%)	—	3,0 kN	3,8 kN	5,5 kN	10,0 kN	12,0 kN
Acciaio (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	12,0 kN	18,0 kN	21,0 kN
Acciaio inossidabile (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	13,0 kN	20 kN	—
Acciaio inossidabile A4 (+/- 10%)	—	9,5 kN	12,0 kN	15,0 kN	20 kN	—

Valido per i fissaggi Böllhoff standard a catalogo; per ulteriori informazioni, contattare un rivenditore autorizzato Böllhoff.

Regolazione della forza di posa dell'attrezzo RIVKLE® NEO B107

Verificare che il livello di carica della batteria sia al massimo (100%).

- 1- Premere il tasto centrale della tastiera per visualizzare la barra dei menu.
- 2- Premere nuovamente il tasto centrale per selezionare il menu "Regolazione della forza di posa".
- 3- Il valore della forza di posa lampeggia; regolare il valore desiderato con i pulsanti destro "+" o sinistro "-" della tastiera.
- 4- Una volta impostato il valore desiderato della forza di posa, premere il tasto centrale per confermarlo.
- 5- Premere il pulsante sinistro per tornare al menu principale oppure attendere 6 secondi.
- 6- Nel menu principale si raccomanda di verificare che la forza precedentemente impostata sia corretta.
- 7- **Il valore indicato sullo schermo è puramente indicativo, entro la tolleranza del sensore integrato (+/- 0,4 kN). Un controllo tramite un indicatore di forza RIVKLE® FC340 consente di regolare con maggiore precisione la forza dell'utensile entro la precisione dell'indicatore di forza (+/- 3 %).**

Tali variazioni sono comunque compatibili con le raccomandazioni relative allo forza di posa per le gamme RIVKLE® della società Böllhoff.

- 8- Si raccomanda di controllare a intervalli regolari la forza esercitata dall'utensile utilizzando l'indicatore di forza RIVKLE® FC340 (non fornito con l'apparecchio) per due motivi:
 - Verificare il corretto funzionamento della crimpatrice RIVKLE® NEO B107.
 - Mantenere la qualità della posa del vostro fissaggio Böllhoff.

Regolazione della forza di posa dell'attrezzo RIVKLE® NEO B109

Verificare che il livello di carica della batteria sia al massimo (100%).

La regolazione della forza di posa può essere effettuata sull'utensile o direttamente nel software **NEOSOFT**, consultare il manuale d'uso **NEOSOFT**. Se non è in corso alcun programma, la forza è regolabile dall'utensile, vedere il paragrafo precedente: Regolare la forza di rivettatura dell'apparecchio **RIVKLE® NEO B107**.

Se è in esecuzione un programma, la forza è bloccata. Si raccomanda di verificare a intervalli regolari la forza effettivamente applicata dall'utensile utilizzando l'indicatore di forza RIVKLE® FC340 (non fornito con l'apparecchio) e questo per 2 motivi:

- Verificare il corretto funzionamento della pressatrice RIVKLE® NEO B.
- Mantenere la qualità della posa del vostro fissaggio Böllhoff.

! NOTA

Alla consegna, l'attrezzo è intenzionalmente regolato alla forza minima. Sarà quindi indispensabile regolare l'attrezzo al primo utilizzo. Una forza di posa eccessiva può danneggiare la filettatura del dado da crimpare, la filettatura dell'asta di trazione o impedirne lo svitamento.

5.5 Installazione del software NEOSOFT

Il software NEOSOFT e i relativi driver sono scaricabili dal sito web di Böllhoff.

Scansionare il seguente codice QR:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



Questo CODICE QR è presente anche sull'etichetta dell'utensile

6. Utilizzo

6.1 Indicazioni di sicurezza relative alla preparazione alla messa in servizio

PERICOLO



Rischio di Schiacciamento e taglio!

Durante l'operazione di avvitamento (sistema push-pull) del RIVKLE® sull'asta di trazione prestare la massima attenzione, un avvio imprevisto del ciclo di serraggio potrebbe causare lesioni.

Posizionare le dita all'estremità del RIVKLE® durante l'operazione di avvitamento (sistema push-pull) e prestare attenzione durante l'operazione.

AVVERTENZA



Rischio di lesioni!

L'utilizzo dell'attrezzo comporta potenziali rischi. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di protezione, indumenti da lavoro aderenti e scarpe antinfortunistiche.

AVVERTENZA

Solo operatori addestrati, qualificati ed esperti che abbiano compreso il manuale di istruzioni e i rischi connessi devono installare, regolare o utilizzare questo attrezzo.

L'operatore deve rimanere vigile ed essere fisicamente in grado di maneggiare, utilizzare e trasportare l'attrezzo nel rispetto dei principi di sicurezza di base.

6.2 Installazione o rimozione della cartuccia della batteria

ATTENZIONE

Prima di inserire la batteria nell'utensile, verificare sempre che il pulsante di avviamento ciclo funzioni correttamente e che torni in posizione di arresto quando viene rilasciato.

ATTENZIONE

Tenere saldamente l'utensile e la batteria durante l'inserimento o la rimozione della batteria. Se non si tengono saldamente l'utensile e la batteria, potrebbero scivolare dalle mani, danneggiarsi o causare lesioni.

Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scivolare dall'attrezzo facendo scorrere il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia. Per inserire la cartuccia della batteria, allineare la linguetta sulla cartuccia della batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scivolare in posizione. Inserirla fino in fondo finché non si blocca in posizione con un piccolo scatto.

ATTENZIONE

Inserire sempre completamente la batteria fino a sentire un leggero scatto. In caso contrario, potrebbe cadere accidentalmente dall'utensile, con il rischio di ferire se stessi o qualcuno nelle vicinanze.

ATTENZIONE

Non forzare l'inserimento della batteria. Se non scivola facilmente, significa che non è stata inserita correttamente.

Consigli per garantire la durata ottimale della batteria

- 1- Caricare la batteria prima che sia completamente scarica. Spegnerne sempre l'utensile e ricaricare la batteria quando si nota che la potenza dell'utensile diminuisce.
- 2- Non ricaricare mai una batteria completamente carica. Il sovraccarico riduce la durata della batteria.
- 3- Caricare la batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 40 °C. Prima di caricare una batteria calda, lasciarla raffreddare.
- 4- Ricaricare la batteria se è rimasta inutilizzata per un periodo prolungato (più di sei mesi).

ATTENZIONE

Accensione della lampada frontale.

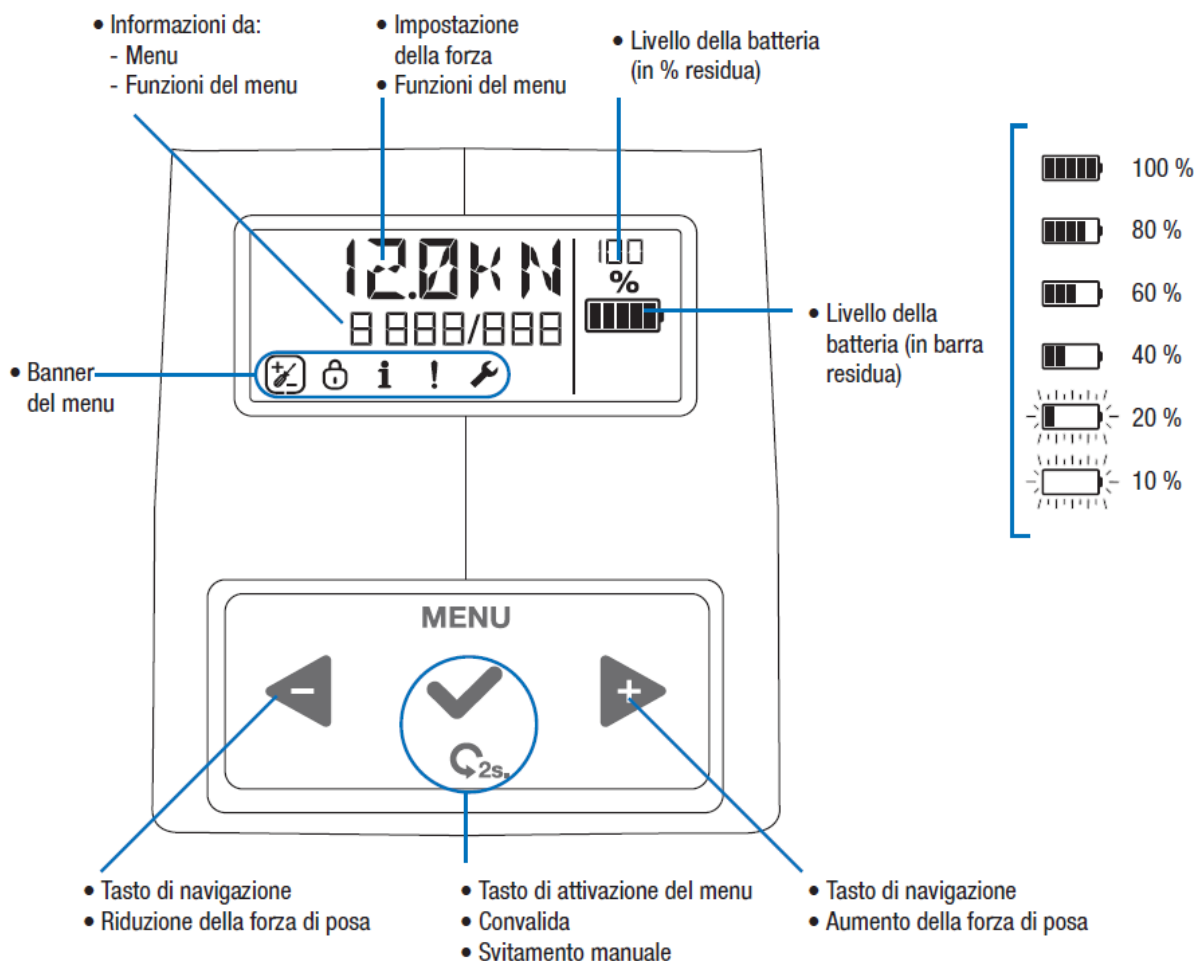
Evitare di guardare direttamente il fascio luminoso o la sua fonte.

La luce frontale si accende all'avvio dell'attrezzo e rimane accesa fino a quando l'attrezzo non entra in standby.

6.3 Navigazione e istruzioni sullo schermo

6.3.1 Descrizioni delle schermate e delle tastiere

Schermo e tastiera STANDARD / RIVKLE® NEO B107



Banner del menu

Il simbolo circondato da un quadrato: indica che il menu è selezionato



MENU DI REGOLAZIONE DELLA FORZA DI POSA



MENU DI IMPOSTAZIONI BLOCCO DELLA FORZA DI POSA



MENU INFORMAZIONI



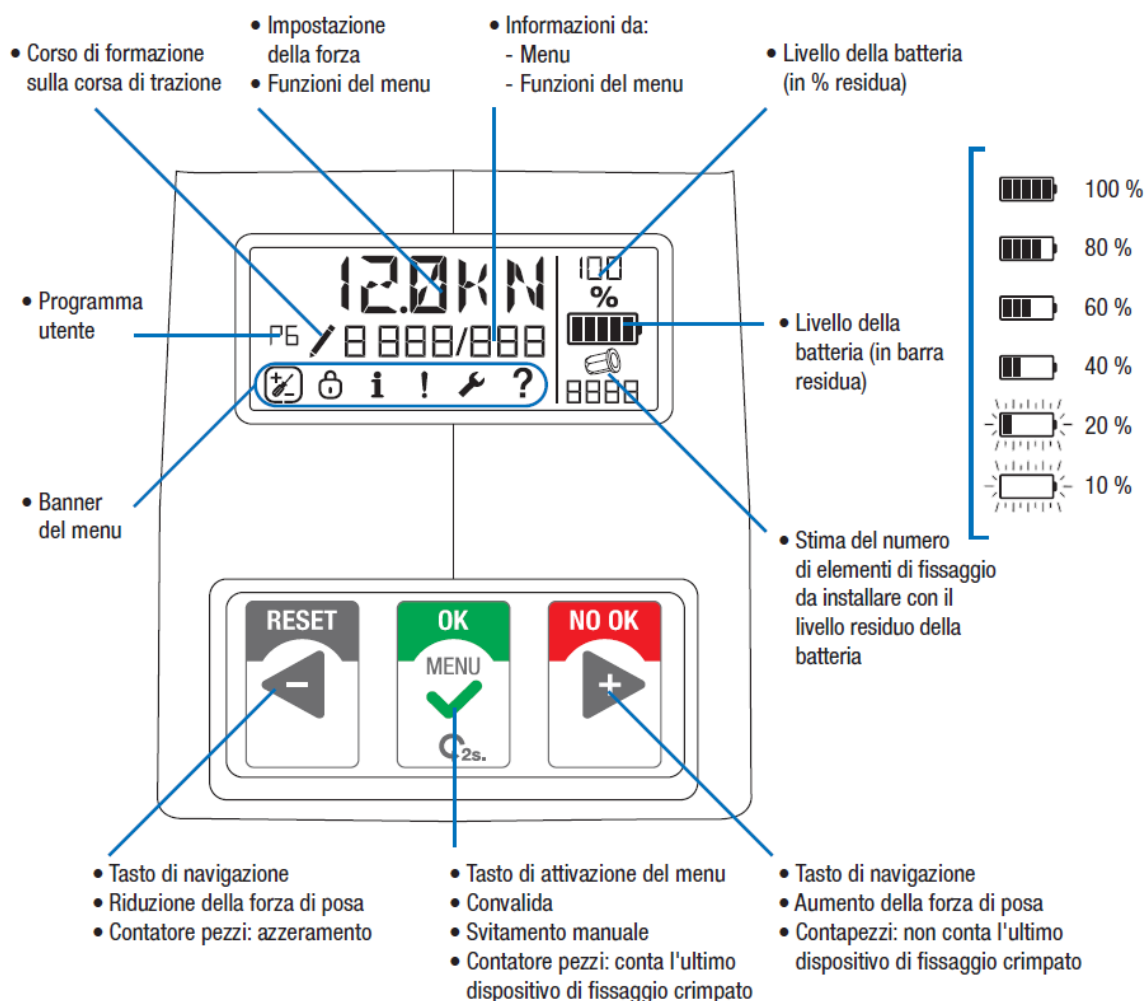
MENU DIFETTI



MENU DI MANUTENZIONE/CONFIGURAZIONE

Schermo e tastiera PREMIUM / RIVKLE® NEO B109

Disponibile solo nella versione premium (RIVKLE® NEO B109)

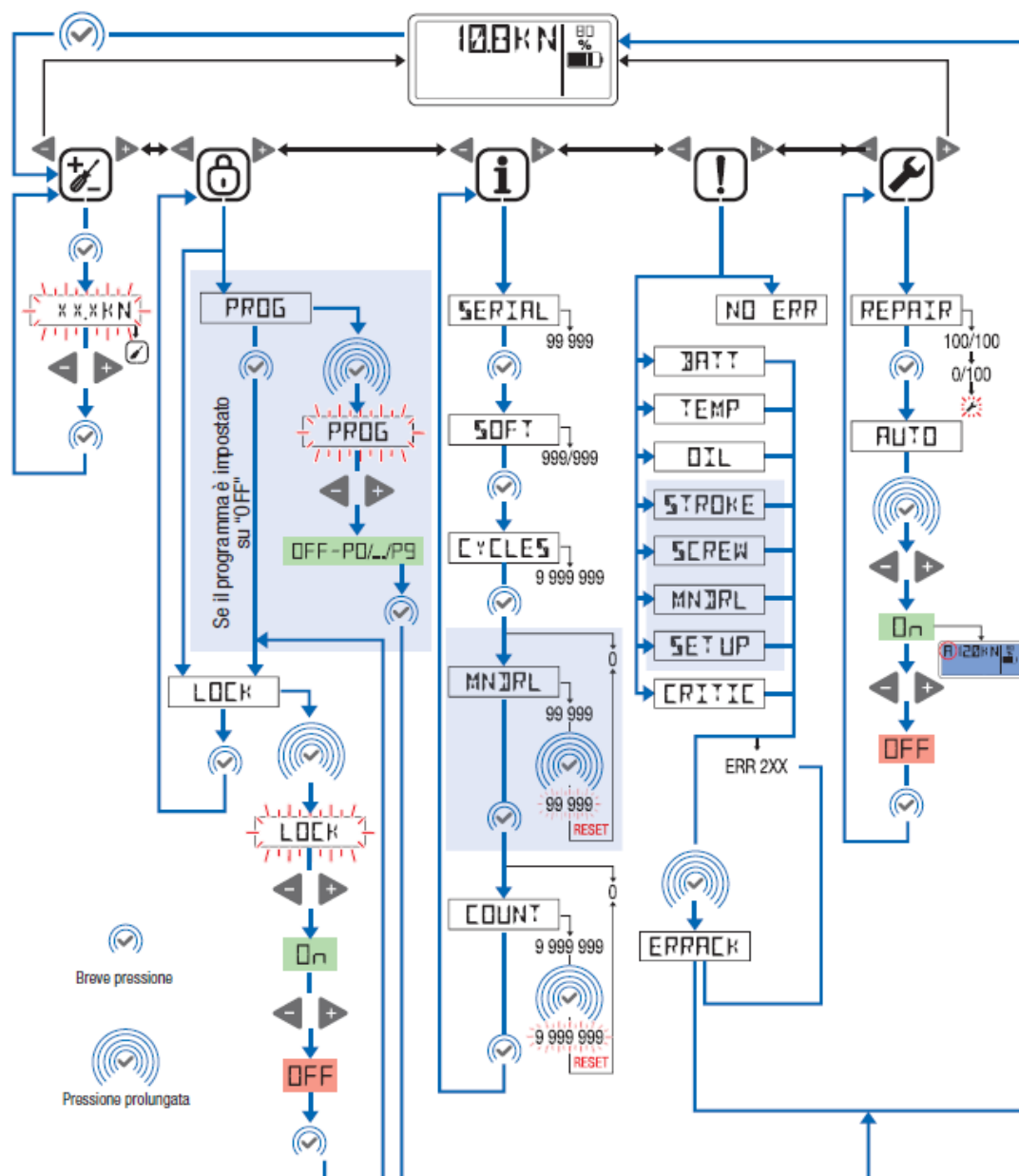


Banner del menu

Il simbolo circondato da un quadrato: indica che il menu è selezionato



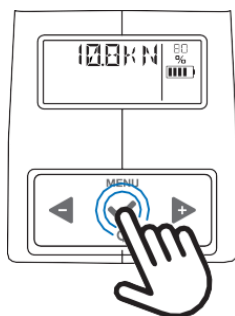
6.3.2 Schema generale di navigazione



Disponibile solo nella versione premium (RIVKLE® NEO B109)

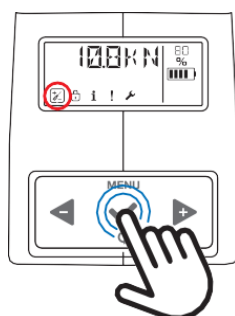
6.3.3 Menu «Regolazione della forza di posa»

1



Premere il pulsante centrale per visualizzare il banner del menu.

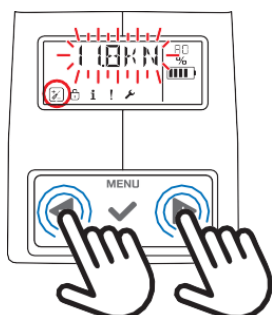
2



Viene visualizzata il banner del menu.
Premere il pulsante centrale per accedere al menu
« IMPOSTAZIONE ».



3



Il valore della forza di posa lampeggia; regolare il valore desiderato con i pulsanti «+» e «-».



Questo simbolo appare quando ci si trova in modalità di regolazione della forza.

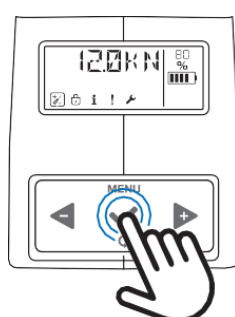


Questo simbolo appare quando si aumenta la forza.



Questo simbolo appare quando si diminuisce la forza.

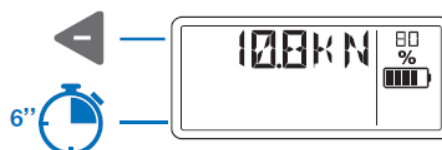
4



Una volta impostato il valore di forza di posa desiderato, **premere il pulsante centrale per confermarlo**.



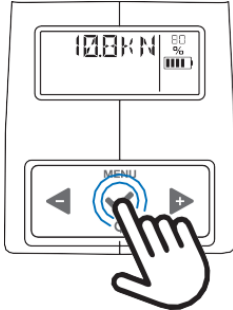
Per tornare al menu principale, premere il tasto sinistro. Se non viene eseguita alcuna azione, il ritorno al menu principale avviene automaticamente dopo 6 secondi.



6.3.4 Menu «Blocco della forza di posa e programma»

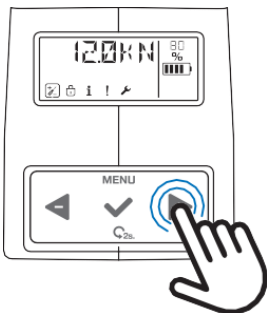
Funzione «Blocco della forza di posa»

1



Premere il pulsante centrale per visualizzare il banner del menu.

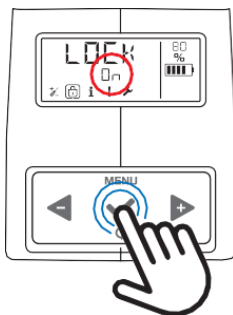
2



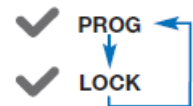
Viene visualizzata il banner del menu.
Premere il pulsante di destra per selezionare il menu
«**BLOCCO**».



3

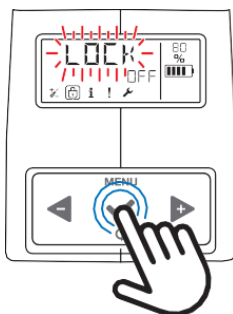


* Nel menu «**BLOCCO**»,
premere rapidamente il pulsante
centrale per scorrere le 2 funzioni:



- Per la variante B107, è disponibile solo la funzione «**LOCK**».
- Per la variante B109, la funzione «**LOCK**» appare solo quando non è attivo alcun programma.

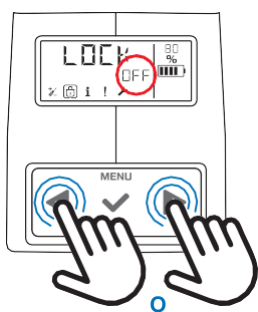
4



In modalità «**BLOCCO**», premere il pulsante centrale; il schermo inizia a lampeggiare.

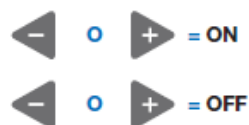
* Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)

5

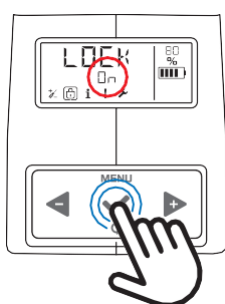


Premere il pulsante sinistro o destro per:

- Attivare il blocco «ON»
- Disattivare il blocco «OFF»



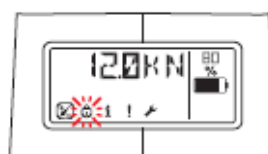
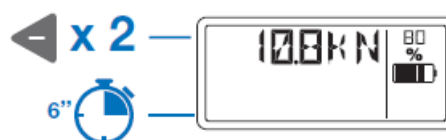
6



Impostare il blocco su «ON» e confermare premendo il pulsante centrale.



Per tornare al menu principale, premere due volte il tasto sinistro. Se non viene eseguita alcuna azione, il ritorno al menu principale avviene automaticamente dopo 6 secondi.



Quando il blocco è attivato, la modifica della Forza di posa non è più possibile, **il simbolo di blocco lampeggia se si tenta di modificarlo.**



Nel menu principale il simbolo di blocco **appare in modo permanente quando il blocco è attivo.**

Premere il pulsante sinistro o destro per:

Funzione «Selezione programma»

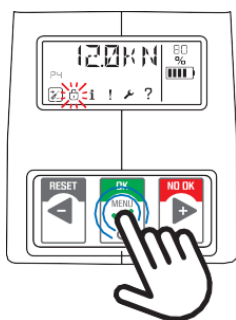
Disponibile solo nella versione premium (RIVKLE® NEO B109)

1



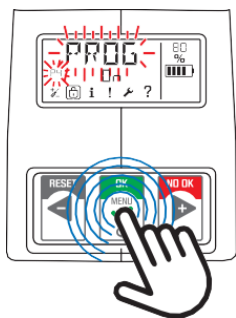
Affinché la funzione «**PROG**» venga visualizzata sul dispositivo, è necessario creare preventivamente dei programmi sull'applicazione per PC «**NEOSOFT**».

2



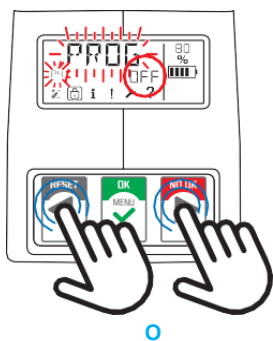
Quando la funzione «**PROG**» è attivata, la modifica della forza di posa non è possibile, il simbolo di blocco  lampeggia se si tenta di modificarlo.

3



In modalità «**PROG**», premere a lungo il pulsante centrale, lo schermo e il numero di programma iniziano a lampeggiare.

4



Premere il pulsante sinistro o destro per:

- Selezionare il PROGRAMMA da **P0** a **P9**
- Disattivare il PROGRAMMA «**OFF**»

   = **P0/.../P9/OFF**



Quando la funzione «**PROG**» è disattivata e quando si si torna al menu «**Blocco della forza di posa / Programma**», sono disponibili le funzioni «**LOCK**» e «**PROG**».



Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)



È possibile bloccare la funzione «PROGRAMMA» tramite l'applicazione PC «NEOSOFT».

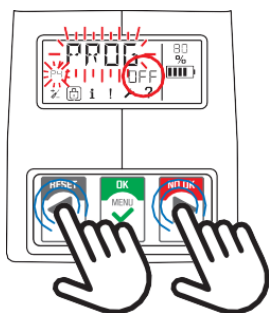
Quando la funzione «PROGRAMMA» è bloccata, la selezione del programma e la disattivazione «OFF» non sono più disponibili sul dispositivo.

Il dispositivo visualizza:



«P4» indica il n. di programma; nell'esempio l'attrezzo utilizza il programma 4.

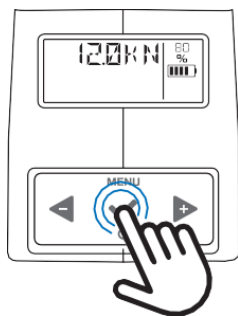
«PC» indica che il blocco è stato attivato sull'applicazione PC e può essere sbloccato solo tramite la stessa applicazione.



I simboli «» e «PC» lampeggiano se si tenta di accedere al menu di blocco della forza di posa / Programma.

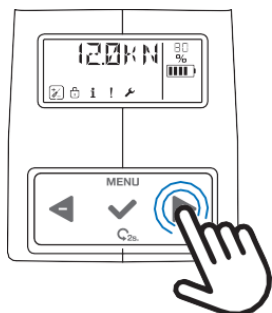
6.3.5 Menu «Info»

1



Premere il pulsante centrale per visualizzare il banner del menu.

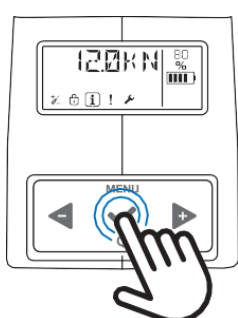
2



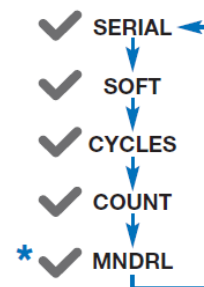
Viene visualizzata il banner del menu.
Premere il pulsante di destra per selezionare il menu «INFO».



3



Nel menu «INFO» scorrere le funzioni premendo il pulsante centrale.



SERIAL: Indica il numero di serie dell'attrezzo.

SOFT: Indica la versione dei 2 firmware installati sull'attrezzo sotto forma di 2 numeri a 3 cifre: **999/999**.

CYCLES: Contatore totale, indica il numero di cicli effettuati dalla produzione dell'attrezzo sotto forma di un numero di massimo 7 cifre: **9 999 999**.

>Questo contatore non può essere azzerato.

* **MNDRL:** Contatore del numero di aggraffature effettuate da un'asta di trazione sotto forma di un numero di massimo 7 cifre: **9 999 999**.

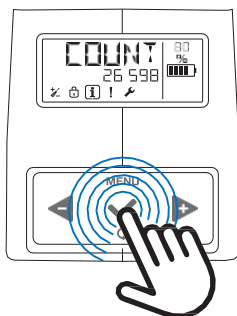
Questo contatore può essere azzerato, vedi di seguito.

COUNT: Contatore delle crimpature dell'utente sotto forma di un numero di massimo 7 cifre: **9 999 999**.

>Questo contatore può essere azzerato, vedi sotto.

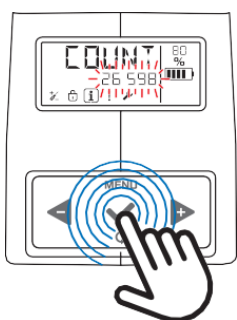
Azzeramento del contatore dell'asta «*MNDRL» e dell'utente «COUNT»

4



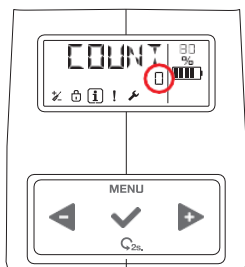
Premere a lungo il pulsante centrale quando è selezionata la funzione contatore di posa utente «**COUNT**».

5



Il numero del contatore inizia a lampeggiare.
Tenere premuto il pulsante centrale.

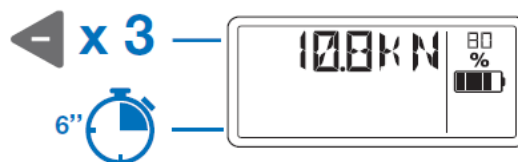
6



Il contatore visualizza «**0**»; è ora azzerato.



Da qualsiasi funzione del menu «**INFO**», per tornare al menu principale, **premere il tasto sinistro 3 volte**. Se non viene eseguita alcuna azione, il ritorno al menu principale avviene dopo 6 secondi.

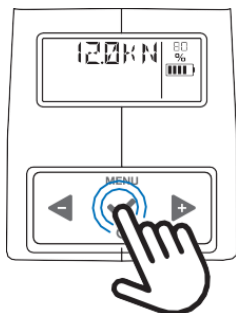


* Disponibile solo sulla versione premium (RIVKLE® NEO B109)

6.3.6 Menu «Allarmi»

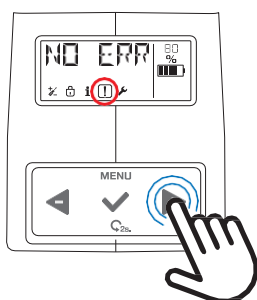
In assenza di guasti

1



Premere il pulsante centrale per visualizzare il banner del menu.

2



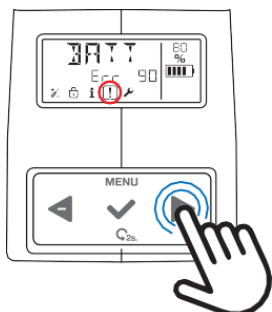
Viene visualizzata il banner del menu.
Premere il pulsante a destra per accedere al menu «ALLARMI».



Se il dispositivo non rileva alcun guasto, non viene visualizzato alcun allarme e in questo caso lo schermo mostra «NO ERR».

Segnalazione di un allarme

3



Quando si seleziona il menu «**ALLARMI**» e se l'attrezzo ha rilevato un guasto, vengono visualizzati il tipo di allarme e il relativo codice.

BATT: Segnala un guasto relativo alla batteria.

TEMP: Segnala un guasto relativo alla temperatura.

OIL: Segnala un guasto relativo all'immissione dell'olio.

* **MNDRL:** Segnala un guasto relativo all'asta.

* **STROKE:** Segnala un guasto relativo alla corsa di posa.

* **SCREW:** Segnala un guasto relativo all'avvitamento (sistema push-pull) in modalità controllo di processo.

* **SET UP:** Segnala un guasto relativo all'apprendimento automatico della corsa di posa in modalità controllo di processo.

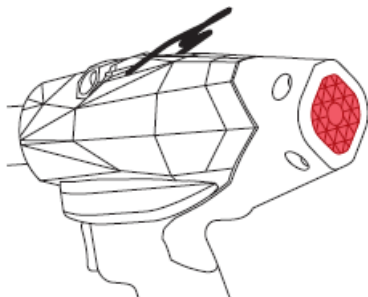
CRITIC: Segnala un guasto critico.

• **Allarme non riconosciuto:** durante la procedura di inizializzazione dell'attrezzo, contattare un centro di riparazione autorizzato Böllhoff.

• **Allarme riconosciuto:** dopo il completamento della procedura di inizializzazione dell'attrezzo.

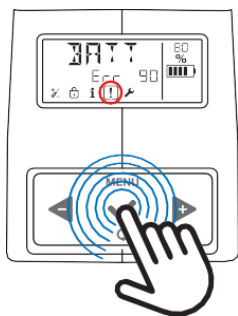
* Disponibile solo sulla versione premium (**RIVKLE® NEO B109**)

In caso di errore con la versione premium, la spia luminosa si accende di rosso.



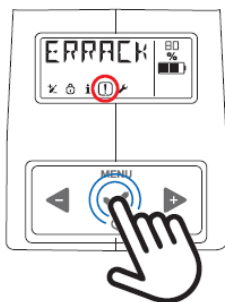
Resettamento di un allarme

4

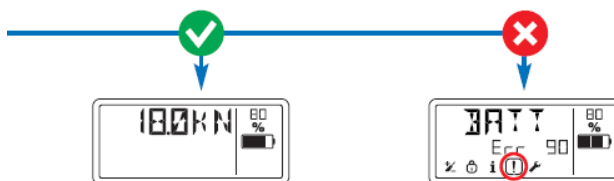


Premere a lungo il pulsante centrale per riconoscere l'allarme.

5



Viene avviata la procedura di azzeramento dell'errore e viene visualizzato «ERRACK».

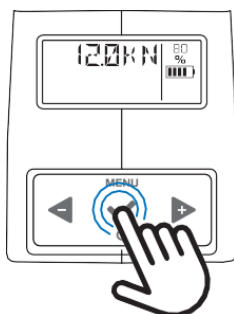


Il difetto viene cancellato, il ritorno al Menu principale avviene automaticamente.

Il difetto non viene riconosciuto, vedere il capitolo 7.3.

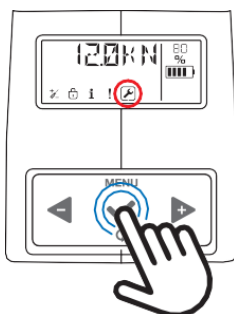
6.3.7 Menu «Manutenzione / Configurazione»

1



Premere il pulsante centrale per visualizzare il banner del menu.

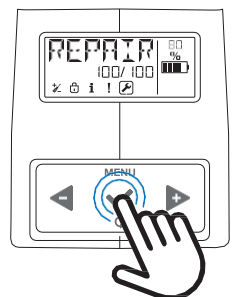
2



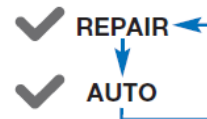
Viene visualizzata il banner del menu.
Premere il pulsante di destra per accedere al menu
«MANUTENZIONE / CONFIGURAZIONE».



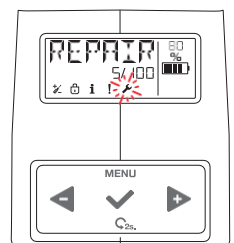
3



Nel menu **«MANUTENZIONE / CONFIGURAZIONE»**, premere rapidamente il pulsante centrale per scorrere le 2 funzioni:



4

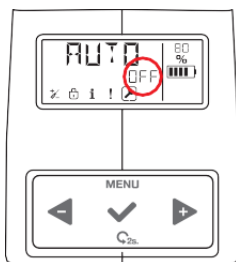


La funzione **«REPAIR»** visualizza un indicatore di usura dell'attrezzo sotto forma di un contatore decrementale in percentuale che parte da «100/100» e termina a «0/100».

Consente di monitorare l'usura dell'attrezzo prima della prossima revisione.

- Quando il contatore raggiunge **«5/100»**, il simbolo del menu **«MANUTENZIONE / CONFIGURAZIONE»**  inizia a lampeggiare, è necessario pianificare la revisione.
- Quando il contatore raggiunge **«0/100»**, il simbolo del menu **«MANUTENZIONE / CONFIGURAZIONE»**  viene visualizzato in modo fisso, la revisione deve essere eseguita.

5



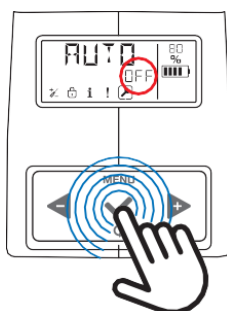
La funzione **"AUTO"** consente di eseguire un serraggio senza rilasciare il pulsante tra un ciclo e l'altro. Quando il dispositivo rileva che l'avvitamento è terminato, avvia automaticamente il ciclo di posa.

Questa funzione è particolarmente utile quando è necessario realizzare in serie un numero elevato di fissaggi, ravvicinati tra loro, con una cadenza elevata.



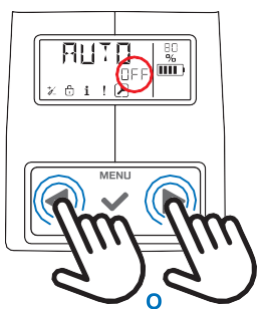
I fissaggi devono essere obbligatoriamente posizionati in precedenza sull'applicazione.

6



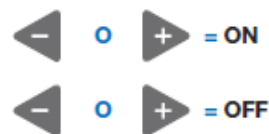
Premere a lungo il pulsante centrale per attivare o disattivare la funzione **«AUTO»**.

7

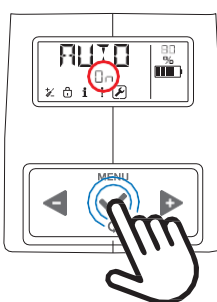


Utilizzare le frecce destra e sinistra per passare da **"ON"** e **"OFF"**.

- Attivare la funzione AUTO: **«ON»**.
- Disattivare la funzione AUTO **«OFF»**.

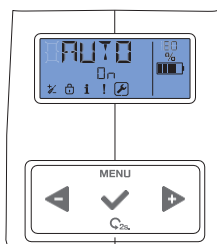


8



Confermare la scelta di attivazione **«ON»** o disattivazione **«OFF»** premendo il pulsante centrale

9



Quando la funzione **«AUTO»** è attivata (**«ON»**), lo sfondo cambia colore e diventa blu.

Quando la funzione **«AUTO»** è attivata (**«ON»**), lo sfondo del menu principale è blu e viene visualizzata una **«A»** a sinistra della forza di posa.



6.3.8 Funzione «Controllo della corsa»

Disponibile solo sulla versione premium (**RIVKLE® NEO B109**)

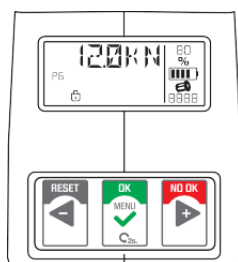
1



La funzione «**Controllo della corsa**» è attivabile sull'applicazione PC «**NEOSOFT**».

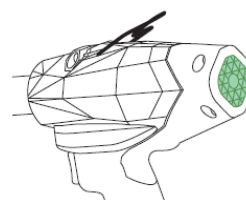
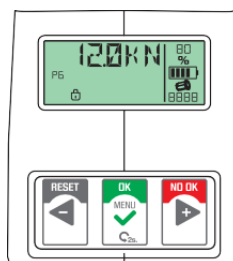
Fare riferimento al manuale relativo a «**NEOSOFT**».

2

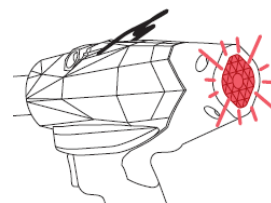
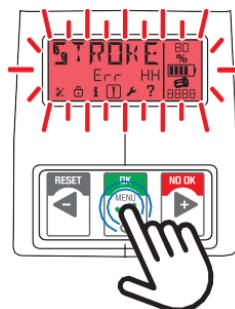


In base alla corsa impostata nel programma, l'utensile controlla la corsa di Posa e trasmette le informazioni sull'utensile.

Se il controllo è **OK**:



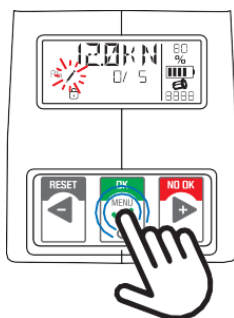
Se il controllo **non** è **OK**:



Confermare l'errore premendo il pulsante centrale.

Attenzione: se la funzione «**Contatore**» è attivata, consultare il capitolo seguente.

3

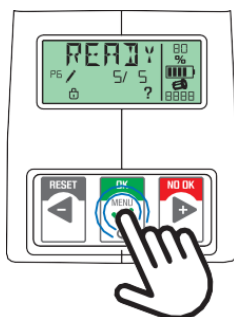


Se l'apprendimento automatico è stato impostato nel programma, l'icona della penna ✎ lampeggia.

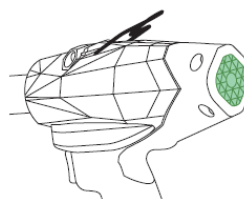
I primi **RIVKLE®** saranno destinati all'apprendimento della corsa di posa.

Nel nostro caso, sono previsti 5 **RIVKLE®** per l'apprendimento.

4



Una volta completato l'apprendimento, confermarlo premendo il pulsante centrale; apparirà il messaggio «OK».



6.3.9 Funzione «Contatore»

Disponibile solo sulla versione premium (**RIVKLE® NEO B109**)

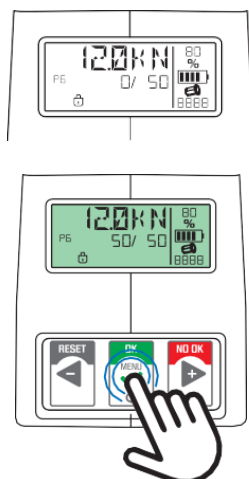
1



La funzione «**Contatore**» è attivabile sull'applicazione per PC «**NEOSOFT**».

Fare riferimento al manuale relativo a «**NEOSOFT**».

2



A seconda del numero di **RIVKLE®** impostato nel programma, l'utensile conta il numero di **RIVKLE®** crimpati.

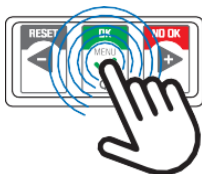
Una volta che il contatore ha raggiunto il limite, nel nostro caso 50/50, l'utensile non consente la Posa.

Per azzerare il contatore, premere brevemente il pulsante centrale.

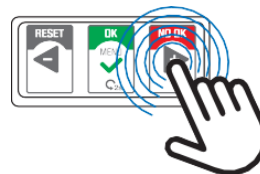
Viene visualizzato il messaggio «OK» e il contatore viene azzerato.

3 In caso di Posa non conforme, ad esempio controllo corsa **NO OK**, sono disponibili diverse opzioni:

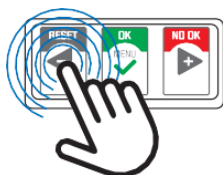
Dichiarare il **RIVKLE®** conforme e incrementare il contatore, premendo il pulsante «**OK**».



Dichiarare il **RIVKLE®** non conforme e non incrementare il contatore, premendo il pulsante «**NO OK**».



4 È possibile azzerare il contatore in qualsiasi momento, premendo il pulsante «**RESET**».



6.3.10 Funzione « Rilevamento contatto»

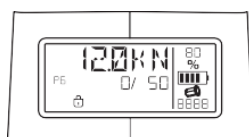
Disponibile solo nella versione premium (**RIVKLE® NEO B109**)

1



La funzione « **Rilevamento contatto** » è attivabile sull'applicazione PC «**NEOSOFT**». Fare riferimento al manuale relativo a «**NEOSOFT**».

2



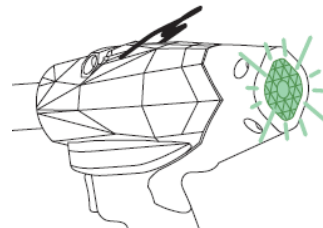
La funzione « **Rilevamento contatto** » non è visibile sull'interfaccia, ma tramite un codice colore sul schermo luminoso.

3 Una volta completato l'avvitamento, l'utensile consente la posa solo se il **RIVKLE®** è premuto contro l'applicazione.

Se il **RIVKLE®** non è premuto contro l'applicazione quando si preme il pulsante di avviamento ciclo, la spia lampeggia in giallo e la posa non è consentita.



Se il **RIVKLE®** è a contatto con l'applicazione, la lampada lampeggia in verde e la posa è consentita.



6.4 Procedura d'utilizzo

>>> Quickstart §. 5

Avvitamento del inserto filettato (sistema push-pull)

- 1- Posizionare l'inserto filettato con la testa rivolta verso l'asta di trazione. Spingere sul inserto filettato mantenendolo ben allineato.
- 2- Spingere l'inserto filettato fino a quando non entra in contatto con il punta e il naso si ritira all'indietro; l'avvitamento si innesta e poi si arresta automaticamente.

! NOTA

Durante tutte le operazioni successive, assicurarsi di mantenere una buona perpendicolarità tra il punta dell'apparecchio e l'applicazione.

Posa

- 3- Inserire l'inserto filettato montato sull'apparecchio nell'applicazione.
- 4- Premere il pulsante di avviamento ciclo e tenerlo premuto fino alla fine del ciclo.

Svitamento

- 5- Quando viene raggiunta la forza, l'apparecchio avvia automaticamente lo svitamento. Assicurarsi di alleggerire il peso dell'apparecchio durante la fase di svitamento.

! NOTA

Non tirare l'apparecchio durante la fase di svitamento. Il Pulsante di avviamento ciclo deve essere tenuto premuto per tutta la durata del ciclo. Rilasciarlo comporterebbe una posa non conforme.

- 6- Rilasciare il pulsante di avviamento ciclo, l'apparecchio è pronto per un nuovo ciclo di posa.

6.5 Procedura di svitamento manuale

! NOTA

A volte può capitare che l'attrezzo si blocchi e che lo svitamento automatico non funzioni.

- 1- Individuare il pulsante di svitamento manuale.

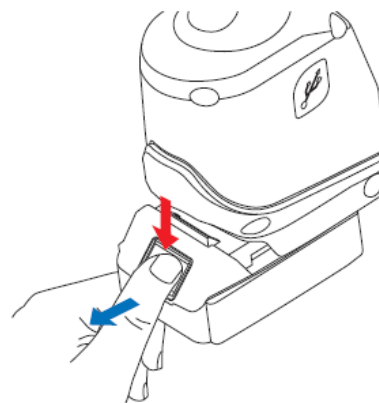


- 2- Tenere premuto il pulsante di svitamento manuale per avviare lo svitamento. L'apparecchio avvia lo svitamento. Sollevare l'apparecchio e mantenerlo nell'asse di svitamento.
- 4- Quando l'apparecchio è completamente sganciato, rilasciare il pulsante di svitamento manuale.

6.6 Procedura di svitamento forzato

! AVVERTENZA

Prima di qualsiasi intervento, rimuovere la batteria dall'attrezzo.



! AVVERTENZA



L'utilizzo del dispositivo comporta potenziali rischi. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di protezione, indumenti da lavoro aderenti, protezioni acustiche e scarpe antinfortunistiche.

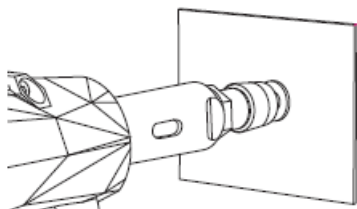
NOTA

In casi molto rari, può capitare che né lo svitamento automatico né quello manuale siano sufficienti per sganciare il dispositivo del inserto filettato.

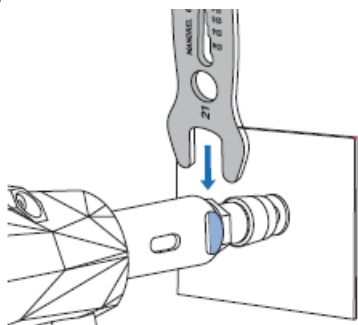
Descrizione delle operazioni

1 Strumenti: Chiave piatta da 21 mm

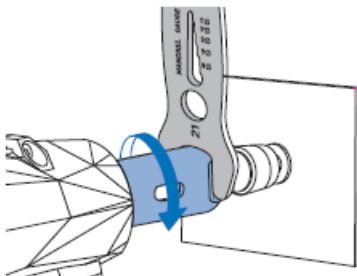
1-A L'attrezzo non è in grado di svitare né automaticamente né tramite il pulsante di svitamento manuale.



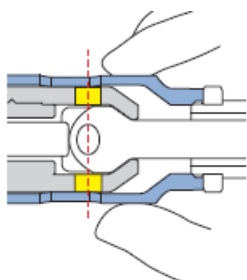
1-B Posizionare una chiave da 21 mm sulle due sezioni piatte del punta.



1-C Svitare il punta al massimo, quindi rimuovere la chiave da 21 mm.

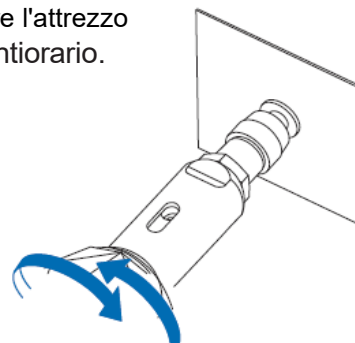


1-D A mano, allineare il foro oblungo del punta con il foro della bussola di trazione (in giallo nell'immagine).

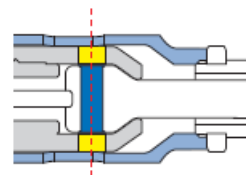


2 Strumenti: Cacciaspine da 5 mm

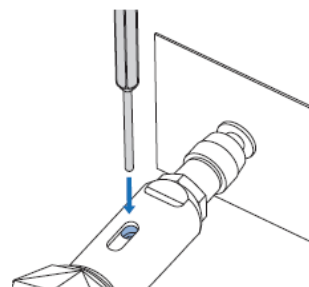
2-A A mano, ruotare l'attrezzo in senso orario o antiorario.



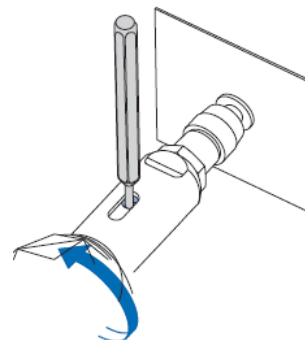
2-B Allineare il foro della bussola di trazione (in giallo) con il foro dell'asta di trazione (in blu scuro nell'immagine).



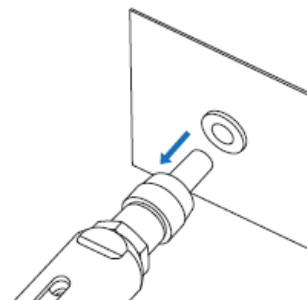
2-C Inserire un cacciaspine da 5 mm.



2-D Svitare l'attrezzo finché l'asta di trazione è completamente liberata dall'inserto filettato, quindi rimuovere il cacciaspine.



2-E L'asta di trazione è svitata del inserto filettato.



7. Difetti, cause e rimedi

7.1 Indicazioni di sicurezza in caso di difetto

AVVERTENZA

Solo il personale in possesso delle qualifiche richieste è autorizzato ad effettuare riparazioni.
In caso di guasto, spegnere immediatamente l'attrezzo.
Far riparare il guasto immediatamente.

Se durante un intervento è stato necessario allentare un elemento avvitato, assicurarsi di serrarlo correttamente rispettando la coppia di serraggio, se specificata.

AVVERTENZA



L'utilizzo dell'attrezzo comporta potenziali rischi. Indossare sempre occhiali protettivi, guanti protettivi, indumenti da lavoro aderenti, protezioni acustiche e scarpe antinfortunistiche.

ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che la batteria sia stata rimossa prima di eseguire qualsiasi operazione di ispezione o manutenzione dell'utensile.

7.2 Risoluzione dei problemi

Problema	Probabili cause	Soluzioni
AVVIO		
Avvio	1- L'attrezzo non si accende. 2- Il dispositivo non è collegato a una batteria / La carica della batteria è troppo bassa / La batteria è difettosa / La batteria utilizzata non è compatibile con il dispositivo. 3- Guasto interno.	1-Premere il pulsante di avviamento ciclo o uno dei pulsanti della tastiera per avviare l'attrezzo. 2-Verificare che l'attrezzo sia collegato a una batteria / Verificare che la batteria sia completamente carica / Verificare lo stato della batteria collegandola al caricabatterie / Verificare che il tipo di batteria sia compatibile con l'attrezzo. 3-Contattare un centro di assistenza autorizzato Böllhoff.
Assenza di avvitamento	1- Bussola di trazione svitata, usurata e/o danneggiata. 2- Regolazione errata del naso. 3- Trasmisore danneggiato 4- Guasto interno.	1- Controllare la bussola di trazione, verificare che sia avvitata manualmente nell'arresto meccanico, controllare l'usura e/o eventuali del la bussola di trazione. 2- Verificare che la regolazione del naso con controdado di bloccaggio sia stata effettuata con il punta retratto e con l'asta a filo del RIVKLE® , vedere Quickstart - - § 3 e 4. 3 & 4- Contattare un centro di riparazione autorizzato Böllhoff
L'inserto filettato non è a contatto con il naso dopo la fase di avvitamento / difficoltà ad avvitare l'inserto filettato	1- Filettatura dell'asta di trazione danneggiata, usurata. 2- Naso regolata male. 3- L'inserto filettato non rimane in asse durante l'avvitamento. 4- Guasto interno.	1- Sostituire l'asta di trazione (Paragrafo 5.2). Aumentare la frequenza di sostituzione. 2- Controllare / Regolare la posizione del naso (Paragrafo 5.3). 3- Mantenere l'inserto filettato in asse durante l'avvitamento. Per facilitare l'operazione, se necessario, avvitare manualmente la prima filettatura del inserto filettato sull'asta di trazione. 4- Contattare un centro di riparazione autorizzato Böllhoff.

Problema	Probabili cause	Soluzioni
TRAZIONE		
La corsa di posa è zero	1- Mancanza di olio nell'attrezzo. 2- La forza di posa è insufficiente. 3- RIVKLE® non adatto all'applicazione. 4- Guasto interno.	1- Aggiungere olio con il flacone (⚠ Paragrafo 8.4). 2- Verificare la forza di posa sul catalogo RIVKLE® / Verificare la forza di posa impostata sull'attrezzo (Paragrafo 5.4) / Controllare la forza di trazione dell'attrezzo utilizzando l'indicatore di forza RIVKLE® FC340 / Aumentare la frequenza di questo controllo. 3- Verificare che il RIVKLE® utilizzato sia adatto alla propria applicazione. Se necessario, contattare un rappresentante ufficiale Böllhoff. 4- Contattare un centro di riparazione autorizzato Böllhoff.
Sono necessari diversi cicli per ottenere una posa conforme	1- Mancanza di olio nell'attrezzo. 2- L'inserto filettato non è adatto alla corsa massima dell'utensile.	1- Rabboccare l'olio utilizzando l'oliatore in dotazione (⚠ Paragrafo 8.4). 2- Verificare che l'attrezzo RIVKLE® NEO B107 sia adatto al inserto filettato, consultare le raccomandazioni Böllhoff (Paragrafo 3.4).
SVITAMENTO		
L'attrezzo non svita a fine corsa di posa. (Utilizzare la procedura di svitamento manuale, paragrafo 6.5)	1- Pulsante di avviamento ciclo rilasciato prima della fine della pressatura. 2- Mancanza di olio. 3- Forza di posa troppo elevata. 4- Mancato mantenimento dell'attrezzo in asse durante lo svitamento. 5- RIVKLE® non adatto all'applicazione 6- Guasto interno.	1- Tenere premuto il pulsante di avviamento ciclo fino al completo sgancio dell'utensile dopo la fase di svitamento. 2- Rabboccare l'olio utilizzando l'oliatore in dotazione (⚠ Paragrafo 8.4). 3- Verificare la forza di posa sul catalogo RIVKLE® / Verificare la forza di posa impostata sull'attrezzo (Paragrafo 5.4) / Controllare la forza di trazione dell'attrezzo utilizzando l'indicatore di sforzo RIVKLE® FC340 / Aumentare la frequenza di questo controllo. 4- Mantenere l'attrezzo in asse durante lo svitamento. 5- Verificare che il RIVKLE® utilizzato sia adatto alla propria applicazione. (Se necessario, contattare un rappresentante ufficiale Böllhoff). 6- Contattare un centro di riparazione autorizzato Böllhoff.
POSA EFFETTUATA		
Dopo la posa, l'inserto filettato presenta gioco nell'applicazione	1- Forza di posa troppo debole. 2- L'inserto filettato non è a contatto con il naso. 3- RIVKLE® non adatto all'applicazione. 4- Guasto interno. 5- Mancanza di olio.	1- Verificare la forza di posa sul catalogo RIVKLE® / Verificare la forza di posa impostata sull'attrezzo (Paragrafo 5.4) / Controllare la forza di trazione dell'attrezzo utilizzando l'indicatore di forza RIVKLE® FC340. Aumentare la frequenza di questo controllo. 2- Regolare la posizione del naso (Paragrafo 5.3). 3- Verificare che il RIVKLE® utilizzato sia adatto alla propria applicazione. (Se necessario, contattare un rappresentante ufficiale Böllhoff). 4- Contattare un centro di assistenza autorizzato Böllhoff. 5- Aggiungere olio con il flacone fornito (⚠ Paragrafo 8.4).

Problema	Probabili cause	Soluzioni
POSA EFFETTUATA		
Filettatura dell'inserto filettato danneggiata dopo la posa	1- Filettatura dell'asta di trazione danneggiata, usurata.	1- Sostituire l'asta di trazione. Aumentare la frequenza di sostituzione (Paragrafo 5.2).
	2- L'inserto filettato non è a contatto con il naso.	2- Regolare la posizione del naso seguendo le istruzioni (Paragrafo 5.3).
	3- Forza di posa troppo elevata.	3- Verificare la forza di posa necessaria per l'installazione del inserto filettato nel catalogo RIVKLE® / Verificare la forza di posa impostata sull'attrezzo (Paragrafo 5.4) / Controllare la forza di trazione dell'attrezzo utilizzando l'indicatore di sforzo RIVKLE® FC340 / Aumentare la frequenza di questo controllo.
	4- Non è stata rispettata la perpendicolarità rispetto all'applicazione.	4- Durante l'intera fase di installazione del inserto filettato, assicurarsi di mantenere la perpendicolarità tra l'attrezzo e l'applicazione (Quickstart - §7).
	5- RIVKLE® non adatto all'applicazione.	5- Verificare che il RIVKLE® utilizzato sia adatto alla propria applicazione. Se necessario, contattare un rappresentante ufficiale Böllhoff.
	6- Guasto interno	6- Contattare un centro di riparazione autorizzato Böllhoff.

SVITAMENTO MANUALE

Lo svitamento manuale non funziona (l'attrezzo è bloccato sull'applicazione) (Utilizzare la procedura di svitamento forzato, paragrafo 6.6)	1- Forza di posa troppo importante.	1- Verificare la forza di posa sul catalogo RIVKLE® / Verificare la forza di posa impostata sull'attrezzo (Vedi paragrafo 5.4) / Controllare la forza di trazione dell'attrezzo utilizzando l'indicatore di sforzo RIVKLE® FC340 / Aumentare la frequenza di questo controllo (Paragrafo 5.4).
	2- Filettatura del inserto filettato o filettatura dell'asta di trazione danneggiata.	2- Fare riferimento alla sezione "Posa" del presente documento.
	3- Guasto interno.	3- Contattare un centro di assistenza autorizzato Böllhoff.

! NOTA

Se non è stato possibile ripristinare la funzione, contattare un centro di riparazione autorizzato Böllhoff o il proprio servizio di manutenzione, qualora abbia ricevuto una formazione approvata da Böllhoff.

7.3 Codici di errore

N.	DISPLAY SCHERMO	SOLUZIONI
4	BATT ERR 04!	Batteria non idonea: Utilizzare una batteria MAKITA® 18V ben carica. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
12	BATT ERR 12!	Batteria scarica: Utilizzare una batteria MAKITA® 18V ben carica. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica
13	TEMP ERR 13!	Surriscaldamento elettronico: Attendere qualche minuto prima di riutilizzare l'attrezzo, Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
14	TEMP ERR 14!	Surriscaldamento del motore di serraggio: Attendere alcuni minuti prima di riutilizzare l'attrezzo, Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica
15	TEMP ERR 15!	Surriscaldamento motore di avvimento: Attendere qualche minuto prima di riutilizzare l'attrezzo, Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.

N.	VISUALIZZAZIONE SCHERMO	SOLUZIONI
16	OIL ERR 16!	Pressione idraulica anomala: Controllare il livello dell'olio e rabboccare (⚠ Paragrafo 8.4). Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica
38	OIL ERR 38!	Posizione iniziale anomala: Controllare il livello dell'olio e rabboccare (⚠ Paragrafo 8.4). Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
57 Specifico B109	STROKE ERR 57!	Forza non raggiunta: corsa insufficiente Assicurarsi che il RIVKLE® sia a contatto con il naso prima di procedere alla posa. Modificare la regolazione del naso con controdado di bloccaggio se necessario. Verificare che il RIVKLE® sia adeguato alla larghezza dell'applicazione. Sostituire l'asta di trazione. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
58 Specifico B109	STROKE ERR 58!	Forza non raggiunta: posa annullata Premere il pulsante di avviamento ciclo fino al completamento dello svitamento. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
59 Specifico B109	STROKE ERR 59!	Forza non raggiunta: Olio insufficiente Controllare il livello dell'olio e rabboccare (⚠ Paragrafo 8.4). Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
60 Specifico B109	MNDRL ERR 60!	Forza non raggiunta: la asta di trazione è rotta o la filettatura del RIVKLE® è rotta: Sostituire la asta di trazione. Filettatura RIVKLE® danneggiata: ridurre la forza di serraggio. Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.
68 Specifico B109	OIL ERR 68!	Rilevamento placcatura: posizione di riposo anomala: Controllare il livello dell'olio e rabboccare (⚠ Paragrafo 8.4). Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica
77 Specifico B109	STROKE ERR 77!	Corsa di posa inferiore all'obiettivo: Aumentare la tolleranza della funzione di controllo della corsa. Eseguire nuovamente una sequenza di apprendimento automatico o con più RIVKLE®.
78 Specifico B109	STROKE ERR 78 !	Corsa di posa superiore all'obiettivo: Aumentare la tolleranza della funzione di controllo della corsa. Eseguire nuovamente una sequenza di apprendimento automatico o con più RIVKLE®.
79 Specifico B109	SCREW ERR 79 !	Avvitamento errato: RIVKLE® non a contatto con il naso Assicurarsi che il RIVKLE® sia a contatto con il naso prima di serrare.
80 Specifiche B109	SET UP ERR 80!	L'apprendimento automatico della corsa non è stato effettuato: Assicurarsi che la larghezza sia costante durante la sequenza di apprendimento automatico
ALTRO	CRITIC ERR XX!	Errore critico: 1- Confermare l'errore. 2- Se il problema persiste, rimuovere e reinserire la batteria. 3- Se il problema persiste, contattare l'assistenza tecnica.

7.4 Batterie e caricabatterie

Fare riferimento al manuale del produttore.

8. Manutenzione

! NOTA

Le diverse operazioni di manutenzione dipendono dall'utilizzo dell'attrezzo. Contattare un rappresentante autorizzato Böllhoff per valutare la frequenza delle operazioni di manutenzione da eseguire.

8.1 Indicazioni di sicurezza relative alla manutenzione ordinaria e alla straordinaria

! AVVERTENZA

La manutenzione degli apparecchi deve essere affidata a persone che abbiano ricevuto una formazione adeguata da parte di un tecnico autorizzato Böllhoff.

Data la pressione idraulica sviluppata dall'attrezzo, operazioni di manutenzione non appropriate eseguite da personale non qualificato possono causare lesioni.

Qualsiasi intervento di manutenzione non autorizzato da Böllhoff durante il periodo di garanzia ne comporterà automaticamente l'annullamento.

Il mancato rispetto delle operazioni di manutenzione segnalate dall'attrezzo comporterà l'annullamento della garanzia.

! ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che la batteria sia stata rimossa prima di eseguire qualsiasi intervento di ispezione o manutenzione dell'utensile.

! AVVERTENZA



L'utilizzo dell'attrezzo comporta potenziali rischi. Indossare sempre occhiali protettivi, guanti protettivi, indumenti da lavoro aderenti, protezioni acustiche e calzature di sicurezza.

8.2 Manutenzione giornaliera / settimanale

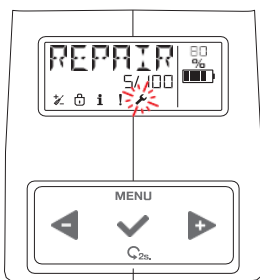
OPERAZIONE	FREQUENZA
Ingrassare l'asta di trazione (esclusa la filettatura – Quickstart §2).	1 volta / giorno - Ad ogni inizio turno
Verificare che non vi siano perdite sulla superficie dell'attrezzo.	1 volta / giorno - Ad ogni cambio di turno - Dopo una manutenzione - Dopo una caduta dell'attrezzo - Dopo l'utilizzo di una pressione di esercizio troppo elevata
Verificare, quando l'attrezzo è in funzione, che non vi siano movimenti insoliti tra i suoi diversi elementi meccanici e strutturali (ad esempio tra il corpo e la vasca). Verificare, quando l'attrezzo è in funzione, che non emetta rumori insoliti, diversi da quelli inerenti al suo utilizzo (ad esempio, nessun scricchiolio o rumore di attrito). ! Se si rileva la presenza di una perdita idraulica, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'attrezzo.	1 volta / giorno - Ad ogni inizio turno - Dopo una manutenzione - Dopo una caduta dell'attrezzo - Dopo l'utilizzo a una pressione di esercizio troppo elevata
Controllare che l'attrezzo non abbia subito cadute verificando visivamente la presenza di segni o colpi sulla superficie o crepe negli scafi.	1 volta / giorno - Ad ogni inizio turno - Dopo una manutenzione

OPERAZIONE	FREQUENZA
Verificare che il naso e il punta (eventualmente i pezzi di adattamento) montati sull'attrezzo siano adatti al dado da crimpare e che siano ben regolati.	- Ad ogni inizio turno - Dopo una manutenzione - Ad ogni sostituzione dell'asta di trazione e del naso - Dopo ogni lubrificazione dell'asta di trazione e del naso.
Verificare che la forza di montaggio impostata sull'attrezzo sia adeguata al inserto filettato che si desidera installare. Si consiglia l'utilizzo di un indicatore di forza RIVKLE® FC340 .	- Ad ogni cambio di tipo di inserto filettato - Dopo un rabbocco o un rifornimento d'olio 1 volta / giorno
Verificare lo stato dell'asta di trazione e del naso con controdamo bloccaggio, sostituirle se necessario.	1 volta / giorno - Ad ogni inizio turno - Dopo aver utilizzato il pulsante di svitamento manuale o dopo aver eseguito la procedura di svitamento forzato - Dopo una caduta dell'attrezzo
Verificare che le operazioni "Avvitamento > Posa > Svitamento" funzionino perfettamente "a vuoto" (senza dado da crimpare).	1 volta / giorno - Ad ogni inizio turno - Ad ogni cambio di tipo di inserto filettato - Dopo l'utilizzo del pulsante di svitamento manuale o dopo l'attuazione della procedura di svitamento forzato - Ad ogni cambio di asta di trazione e naso - Dopo un intervento di manutenzione - Dopo una caduta dell'attrezzo
Verificare che il pulsante di comando dello svitamento manuale sia funzionante.	1 volta / giorno - Ad ogni inizio turno - Ad ogni sostituzione dell'asta di trazione e del naso
Verificare che l'inserto filettato si avviti fino a battuta contro il naso.	- Ad ogni inizio turno - Ad ogni sostituzione dell'asta di trazione e del naso 1 volta / giorno
Controllare il serraggio del inserto filettato sul naso; è necessario esercitare una leggera forza per svitare manualmente l'inserto filettato.	1 volta / settimana - Dopo un intervento di manutenzione - Ad ogni sostituzione dell'asta di trazione e del naso
Controllare il livello dell'olio nell'attrezzo (vedere il capitolo 8.4).	1 volta / settimana

AVVERTENZA

Se si rileva la presenza di una perdita idraulica, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'attrezzo.

8.3 Manutenzione



La funzione «**REPAIR**» visualizza un indicatore di usura dell'attrezzo sotto forma di un contatore decrementale in percentuale che parte da «100/100» e termina a «0/100».

Consente di monitorare l'usura dell'attrezzo prima della prossima revisione.

- Quando il contatore raggiunge «5/100», il simbolo  del menu «**CONFIGURAZIONE**» inizia a lampeggiare, è necessario pianificare la revisione.
- Quando il contatore raggiunge «0/100», il simbolo  del menu «**CONFIGURAZIONE**» è visualizzato in modo fisso, è necessario effettuare la revisione.

! NOTA

La frequenza degli interventi di manutenzione viene adattata automaticamente in base alle sollecitazioni subite dall'attrezzo. La frequenza potrà essere ridotta fino a 50.000 cicli in caso di utilizzo prolungato con sforzi superiori a 18 kN.

Si raccomanda di non utilizzare questo attrezzo per cadenze superiori a 20.000 cicli all'anno con sforzi superiori a 18 kN.

Tutte le operazioni di manutenzione interna devono essere eseguite da un centro di riparazione autorizzato Böllhoff o dal vostro servizio di manutenzione, se ha ricevuto una formazione approvata da Böllhoff.

Si raccomanda di effettuare qualsiasi smontaggio e rimontaggio in condizioni di buona pulizia.

8.4 Controllo e rabbocco dell'olio

! PERICOLO

Rischio di spruzzi d'olio sotto pressione!

Prima di qualsiasi intervento sul circuito dell'olio del vostro NEO B109, disattivare la modalità «controllo del processo» collegando l'apparecchio al software **NEOSOFT** (vedere «Manuale di istruzioni **NEOSOFT V2**», paragrafo 3.1.2). La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe causare schizzi di olio sotto pressione e provocare gravi lesioni durante l'operazione di controllo e rabbocco dell'olio del vostro attrezzo.

! PERICOLO

Rischio di spruzzi d'olio sotto pressione!

Verificare che la batteria sia scollegata dall'attrezzo prima di svitare la vite di spurgo. Un avvio imprevisto del ciclo di posa potrebbe causare schizzi di olio sotto pressione e provocare gravi lesioni. Anche in assenza di batteria, può persistere una pressione residua che potrebbe causare schizzi di olio.

! ATTENZIONE

Un livello di olio troppo basso può causare malfunzionamenti: è importante seguire questa procedura.

Informazioni CHECK OIL

Durante l'utilizzo dell'attrezzo, la mancanza di olio viene segnalata dal simbolo lampeggiante:



Se non si effettua il rabbocco dell'olio, dopo aver messo l'attrezzo in stand-by, al suo riavvio vengono visualizzati i messaggi «**CHECK**» e poi «**OIL**». È quindi necessario rabboccare l'olio, pena l'impossibilità di svitare durante la successiva installazione di **RIVKLE®** (vedere capitolo 7.2 Risoluzione dei problemi).

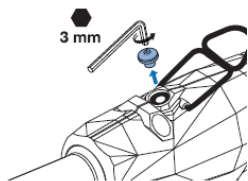
Procedura di controllo e rabbocco dell'olio

! NOTA

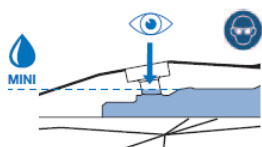
Si consiglia di controllare il livello dell'olio dell'attrezzo una volta alla settimana, seguendo la procedura descritta di seguito.

Utilizzare esclusivamente olio minerale con grado di viscosità 32. L'olio deve essere pulito, privo di particelle e non deve contenere silicone.

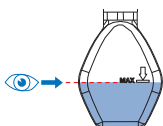
- 1 Svitare la vite di scarico con la chiave esagonale da 3 mm fornita.



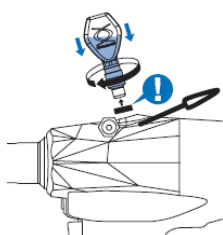
- 2 Il livello minimo dell'olio si trova appena **sopra il fondo del foro**.



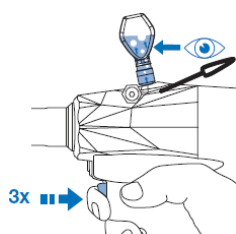
- 3 **⚠ Verificare assolutamente** che il livello dell'olio nell'oliatore non superi il livello massimo indicato. Flacone di riempimento: **2365000006**.



- 4 Avvitare il flacone di riempimento dell'olio in dotazione, che deve contenere olio minerale con un grado di viscosità di 32. **Verificare la presenza della rondella di tenuta sul flacone di riempimento dell'olio.**



- 5 Premere il Pulsante di avviamento ciclo e osservare le bolle d'aria che salgono nel serbatoio. **Ripetere questa operazione 3 volte.**



- 6 Riavvitare la vite di scarico e la rondella di tenuta, eseguire 3 cicli a vuoto per far circolare l'olio nel circuito idraulico, svitare nuovamente la vite di spurgo e controllare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio si è abbassato, ripetere la procedura dal punto 3. Se dopo 3 tentativi di rabbocco dell'olio, l'attrezzo non svita ancora automaticamente, contattare un centro riparazioni autorizzato Böllhoff.

8.5 Aggiornamento del software

Per usufruire delle ultime funzionalità e/o correzioni, gli aggiornamenti saranno disponibili sul sito Böllhoff.

Scansionare il seguente codice QR:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



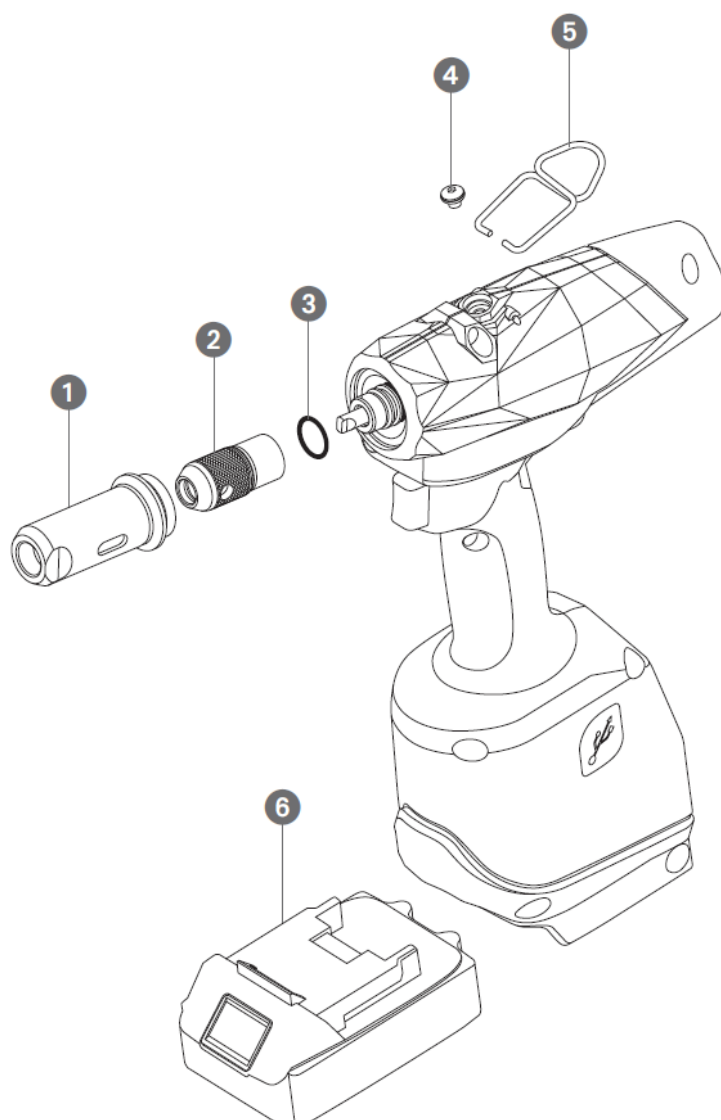
Questo codice QR è presente anche sull'etichetta dell'utensile.

Seguendo questo link, troverete l'ultima versione di **NEOSOFT**, che vi proporrà di aggiornare automaticamente il vostro strumento all'ultima versione.

! NOTA

- Gli aggiornamenti del firmware **RIVKLE® NEO B107** possono essere effettuati tramite il software **NEOSOFT**.
- Le ultime versioni del manuale d'utilizzo saranno disponibili anche sul sito Böllhoff.

9. Viste esplose e distinte base



		Referenza	Qtà
1	Punta	236 999 00 028	1
2	Bussola di trazione	236 999 00 150	1
3	O-ring	C1000102	1
4	Gruppo vite di spurgo	236 173 80 005	1
5	Gancio	236 999 00 010	1
6	Batteria*	1,5 Ah	236 999 00 170
		2,0 Ah	236 999 00 223
		3,0 Ah	236 599 00 042

* La presenza di una batteria nella confezione dipende dalla configurazione scelta; fare riferimento al capitolo 1 del presente manuale.

10. Imballaggio e trasporto

! NOTA

L'attrezzo viene consegnato in un imballaggio adatto al trasporto. Conservare questo imballaggio per eventuali trasporti futuri.

⚠ ATTENZIONE

Durante il trasporto dell'attrezzo, assicurarsi che sia protetto da urti e vibrazioni. Utilizzare un imballaggio adeguato.

Dimensioni e peso dell'imballaggio

- Lunghezza: 500 mm
- Larghezza: 400 mm
- Altezza: 160 mm
- Peso lordo: 4,5 kg

Materiale dell'imballaggio

- Polipropilene



Tutti i materiali di imballaggio sono riciclabili e devono essere smaltiti in conformità con le normative locali vigenti.

Condizioni di stoccaggio

- Temperatura: da -20 °C a +50 °C.
- Umidità relativa: dal 5% all'80% senza condensa.
- Conservare in un luogo asciutto, pulito e al riparo dalla luce solare diretta.

L'attrezzo, con o senza imballaggio, non deve essere esposto ad atmosfere aggressive o corrosive.

L'attrezzo fuori dall'imballaggio deve essere utilizzato nelle seguenti condizioni:

- Temperatura da 0 a +40 °C
- Umidità relativa dal 5% all'80%.

Batteria

Le batterie agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti della normativa sulle merci pericolose. In caso di trasporto commerciale da parte di terzi o spedizionieri, ad esempio, devono essere rispettati specifici requisiti in materia di etichettatura e imballaggio. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è necessario consultare un esperto in materiali pericolosi. Si prega inoltre di rispettare le normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate. Coprire i contatti esposti con nastro adesivo o nastro di mascheratura e imballare la batteria in modo che non possa muoversi all'interno dell'imballaggio

11. Gestione a fine vita

! NOTA

La tutela dell'ambiente è una priorità per Böllhoff. Ci impegniamo a ridurre al minimo l'impatto ambientale dei nostri prodotti durante tutto il loro ciclo di vita.

Messa fuori servizio dell'attrezzo

Quando l'attrezzo giunge al termine del suo ciclo di vita e non può più essere riparato o rimesso in funzione, deve essere messo fuori servizio in modo appropriato.

⚠ ATTENZIONE

Prima di smaltire l'attrezzo, scaricare completamente l'olio idraulico. L'olio esausto deve essere raccolto e smaltito in conformità con le normative locali vigenti.

Direttiva RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Questo attrezzo è un'apparecchiatura elettrica ed elettronica ai sensi della Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In quanto tale, non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. **L'attrezzo deve essere smaltito in un circuito di riciclaggio dei prodotti elettronici RAEE.**

Le parti soggette a usura o sostituite durante la manutenzione o la riparazione devono essere smaltite negli appositi contenitori di riciclaggio (secondo le normative locali in vigore).

Smontaggio e separazione dei componenti

L'attrezzo è composto da diversi materiali che devono essere separati per un riciclaggio ottimale.

I materiali riciclabili dell'attrezzo sono principalmente:

- Metalli ferrosi (acciaio, ghisa)
- Metalli non ferrosi (alluminio)
- Elastomeri e guarnizioni:
- Materie plastiche (tipo PA6 / TPU / POM)
- Fluidi (olio idraulico da scaricare completamente)

Riciclaggio e smaltimento



I vari materiali devono essere smaltiti in conformità con le normative locali e nazionali vigenti:

- I metalli ferrosi e non ferrosi possono essere riciclati in centri di riciclaggio specializzati.
- Gli elastomeri e le guarnizioni devono essere smaltiti in conformità con le normative sui rifiuti industriali.
- Le materie plastiche possono essere riciclate se correttamente selezionate.
- L'olio idraulico esausto deve essere raccolto e trattato da aziende autorizzate.

! NOTA



A causa della presenza di componenti pericolosi nell'apparecchiatura, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, gli accumulatori e le batterie possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana. Non gettare gli apparecchi elettrici ed elettronici o le batterie nei rifiuti domestici!

In conformità con la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e sui rifiuti di accumulatori e batterie, nonché con la sua trasposizione nella legislazione nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche, le batterie e gli accumulatori devono essere raccolti separatamente e depositati in un punto di raccolta distinto per i rifiuti urbani, in conformità con le normative in materia di protezione dell'ambiente. Ciò è indicato dal simbolo del bidone della spazzatura barrato presente sull'apparecchiatura.

L'impegno di Böllhoff per l'ambiente

Böllhoff si impegna a progettare prodotti sostenibili e a promuovere l'economia circolare. Incoraggiamo la riparazione e il ricondizionamento dei nostri dispositivi per prolungarne la durata.

Per qualsiasi domanda relativa alla gestione del fine vita del vostro dispositivo **RIVKLE®**, vi preghiamo di contattare il vostro rappresentante Böllhoff locale.

MODELLO: **RIVKLE® NEO B**

N. DI SERIE: _____

ANNO DI FABBRICAZIONE: **20** __ __

DATA DI MESSA IN SERVIZIO: __ __ / __ __ / **20** __ __

[illegible]

NOTE

[illegible]



Passion for successful joining.

Gruppo Böllhoff

Partner innovativo nel settore delle tecniche di fissaggio, delle soluzioni di assemblaggio e della logistica. Troverete i recapiti delle nostre sedi in tutto il mondo su www.bollhoff.fr.

Rue Archimède | Z.I. de l'Albanne | CS 40068 | F-73493 La Ravoire Cedex
Tel.: +33 4 79 96 70 00 | Fax: +33 4 79 96 70 11
info_fr@bollhoff.com | www.bollhoff.fr

RISERVATO – Il presente documento e tutte le informazioni ad esso associate sono di proprietà di BOLLHOFF OTALU SAS, fatti salvi i diritti di terzi. La sua comunicazione non costituisce un trasferimento di proprietà. La sua comunicazione è destinata esclusivamente ad utilizzo interno e può essere divulgata solo alle persone che ne hanno necessità. Qualsiasi altro utilizzo è severamente vietato senza il consenso di BOLLHOFF OTALU SAS.



23649900021